

5 > 13 septembre 2014

15<sup>e</sup>



# off COURTS

TROUVILLE

Rencontre France / Québec autour du court

# > GRILLE DE LA SEMAINE

Projections au Salon des Gouverneurs du Casino.

**Entrée gratuite.** Billets à retirer à l'accueil du Village Off.

	Vendredi 5	Samedi 6	Dimanche 7	Lundi 8	Mardi 9	Mercredi 10	Jeudi 11	Vendredi 12	Samedi 13
12h00									
12h30		Compétition Europe et Francophonie 1	Compétition Europe et Francophonie 2						
13h00									
13h30							Normandie	15 ans d'âge !	
14h00									
14h30		Compétition Québec 1	Compétition France 3			Enfants 14h > 17h			
15h00									
15h30						Versus Spirafilm			
16h00							Carte Blanche PIHN / MDI	Courts et long politik	Projection Palmarès
16h30		Compétition France 1	Compétition Québec 3	Compétition Europe et Francophonie 1	Made in Trouville			Gilles Perret <i>Les Jours Heureux</i>	
17h00									
17h30									
18h00						Compétition Québec 1			
18h30								Débat Prix de la Critique	
19h00			Compétition France 2	Compétition France 1	Compétition Europe et Francophonie 2		Compétition France 2		
19h30	Cérémonie d'ouverture	Court au Long Stefan Miljevic						Cérémonie de clôture	
20h00	Made in Trouville	Amsterdam	Compétition Québec 2	Lancement 24 mensonges	Compétition Québec 2	Compétition France 3	Compétition Québec 3	Remise des prix	
20h30									
21h00			Lancement Dis-moi dix mots	Court au Long		Phi Films	Concert Samba de la muerte		
21h30									
22h00				O. Higgins M. Carrier					
22h30			Kino Kabaret I	Québécois	Kino Kabaret II	Projection extérieure [place Tivoli]	Kino Kabaret III	Concert Franky Selector	
23h00	Concert Martin Mey + Yogygone	Concert Popopopose + Artist Of The Year							
23h30									
0h00				DJ set : Les passeuses					
0h30									
1h00									

**MIDI – MINUIT > DES FILMS COURTS... ET PLUS ENCORE !**

**Vendredi 5 septembre**

19h30 : 15<sup>e</sup> cérémonie d'ouverture au cinéma  
 20h : Projection *Made in Trouville* au cinéma  
 22h : Concerts de Martin Mey (*Marseille*) puis de Yogygone (*Besançon*) au Village

**Samedi 6 septembre**

9h30 : Réunion de production du Kinoworld au Village  
 15h : Rencontre littéraire à la bibliothèque : Grégoire Courtois (*France*)  
 18h : Court au long Stefan Miljevic (*Montréal*) pour *Amsterdam* au cinéma  
 22h : Concerts de Ropoporose (*Vendôme*) puis de aRTIST of tHE yEAR (*Montréal*) au Village  
 > Séances de films en compétition de 12h à 18h au cinéma

**Dimanche 7 septembre**

10h : Réunion de production du Kinoworld au Village  
 21h : Spectacle de lancement *Dis-moi dix mots* au Village  
 22h : Projection Kino Kabaret I, films réalisés sur place en 48h  
 > Séances de films en compétition de 12h à 22h au cinéma

**Lundi 8 septembre**

20h : Lancement *24 mensonges par seconde* de Bruno Bouchard au Village  
 21h : Court au long O. Higgins et M. Carrier (*Québec*) pour *Québécoisie* au cinéma  
 23h30 : Dj set Les passeuses (*Paris*) au Village  
 > Séances de films en compétition de 16h à 20h au cinéma

**Mardi 9 septembre**

10h : Réunion de production du Kinoworld au Village  
 14h : Table ronde : Nouvelles écritures / nouvelles technologies sur le plateau Web TV  
 16h : Présentation Fort Mc Money - David Dufresne  
 19h : Remise du Prix Jeune Producteur France Télévisions à la Mairie (*sur invitation*)  
 22h : Projection Kino Kabaret II au cinéma  
 > Séances de films en compétition de 16h à 22h au cinéma

**Mercredi 10 septembre**

Après-midi des enfants  
 14h : *La Caravane Ensorcelée*, projection jeune public au Village (*jusqu'à 17h*)  
 15h : Table ronde *Eau* sur le plateau Web TV  
 15h : Programme Versus de Spirafilm au cinéma  
 17h : Rencontre littéraire à la bibliothèque : Sophie Bienvenu (*Québec*)  
 21h : Programme Phi Films au cinéma  
 22h : Projection extérieure place Tivoli  
 > Séances de films en compétition de 17h à 21h au cinéma

**Judi 11 septembre**

Journée Normandie  
 13h : Programme « Normandie » au cinéma  
 15h : Carte Blanche PIHN / MDI au cinéma  
 21h : Concert SAMBA De La mUERTE (*Caen*) au Village  
 22h : Projection Kino Kabaret III au cinéma  
 > Séances de films en compétition de 17h à 21h au cinéma

**Vendredi 12 septembre**

13h : *15 ans d'âge !* Best of des prix du public au cinéma  
 16h : Courts et long politik avec *Les jours heureux* de Gilles Perret au cinéma  
 18h : Débat en public du Prix de la Critique sur le plateau Web TV  
 19h : Cérémonie de clôture et remise des Prix 2014 au cinéma  
 22h : Concert Franky Selector (*Montréal*) au Village

**Samedi 13 septembre**

15h : Projection du Palmarès 2014 au Casino  
 18h11 : Dernier train pour Paris. A l'année prochaine !



# > INTROFF

## 15 ans d'âge !

Mais qui aurait pu croire à une telle longévité quand dans la rue des Bains, au premier étage d'un petit immeuble, naissait l'aventure Off-Courts ?

Nous voulions l'endroit et l'événement incubateur parce que grand nombre de révolutions commence par de petites choses.

Le défi n'a pas changé avec le temps : nous essayons de rester au contact de la relève et de favoriser les échanges autour de la création.

Pourtant, il faudrait rester calme, sagement dans le rang et attendre des jours meilleurs pour la croissance et l'économie auxquelles notre société reste si aveuglément attachée... Ne pas trop en vouloir.

La lame de fond de pensée conservatrice cherche à nous faire croire que la résignation est incontournable et que rien ne servirait de trop rêver.

Eh bien, non ! Créer, diffuser et permettre le partage dictent plus que jamais la ligne éditoriale de l'événement. Courts-métrages à volonté, concerts presque chaque soir, création en direct sous vos yeux... sont au menu de cette 15<sup>e</sup> édition.

Nous sommes cette année entre la Touques et la Mairie, face aux brasseries, pour un Village Off 2014 plus charmant et insolite que jamais.

Bienvenue à toutes et tous !



## 15 years old !

*Who would have been able to believe in such a longevity when in la rue des Bains, on the first floor of a small building, was born the Off-Courts adventure?*

*We wanted the place and the event incubator because a large number of revolutions begin with little gifts.*

*The challenge did not change over time: we try to stay in contact of the succession and promote exchanges around the creation.*

*However, we should remain calm, wisely in the row, and wait for better days for the growth and the economy in which our society remains so blindly attached... Do not be too greedy.*

*The groundswell of conservative thought tries to persuade us that the resignation is inevitable and that nothing would serve to dream too much.*

*Well, no! Create, distribute and allow exchanges dictate more than ever the editorial line of the event. Shorts at will, concerts almost every night, live creation under your eyes... are on the menu of this 15<sup>th</sup> edition.*

*We are this year between la Touques and the City hall, in front of breweries, for a Village Off 2014 more charming and unusual than ever.*

*You're all welcome !*

## > SOMMAIRE



Edito	6
Le mot du Maire	7
Les jurys, les prix	8
Programme d'ouverture	10
Films en compétition	12
Kino kabarets	22
Littérature et cinéma	23
Pré-cinéma - 35 mm	24
Arts visuels	25
Musique <i>live</i>	26
Web TV	30
Labos de création numérique	32
Enfants	34
Education à l'image	35
Court au long	36
Courts et long Politik	38
Extérieur	40
Cartes blanches	42
Cinéma en région	44
Scolaires	46
15 ans d'âge !	48
Autour du court	50
A l'eau la terre !	52
Marché	54
Démos techniques	55
Plan du Village	56
Index des films	57
Partenaires	58



# Off COURTS

## > EDITO

*It was in the autumn, 2001 that I landed to Trouville, within the Quebecker's first troop. At that time, the event took place in the wine bar of our two happy organizers, La Maison, Rue des Bains. The projection room was upstairs and welcomed a dozen people. And the adventure begins ...*

*Movies, meetings, exchanges, tastings of all kinds and even a little of Karting.*

*Definitely, nothing is lacking to the experience. Since this autumn 2001, I visit Trouville as soon as I can. To present a movie, to shoot another one, to participate in the various activities which offers the festival, to meet my friends, for fun, always.*

*Because beyond the cinema, Trouville, it's the friendships I made during all these years.*

*Today, almost fifteen years later, I am invited to the festival to present my first feature film, Amsterdam.*

*It is with great pleasure that I join you again, friends of the festival.*

*And who knows? Maybe there will be some more of Karting this year?*

**Stefan Miljevic, quebec director**

C'est à l'automne 2001 que je débarque à Trouville, au sein de la première cohorte de Québécois. À l'époque, l'événement se déroule au bar à vins de nos deux joyeux organisateurs, *La Maison*, rue des Bains. La salle de projection est à l'étage et accueille une douzaine de personnes. Et l'aventure commence...

Films, rencontres, échanges, dégustations en tout genre et même un peu de karting. Décidément, rien ne manque au menu.

Depuis cet automne, je visite Trouville dès que je peux. Pour présenter un film, pour en tourner un autre, pour participer aux différentes activités qu'offre le festival, pour rencontrer mes amis, pour le plaisir, toujours. Car au-delà du cinéma, Trouville, ce sont les amitiés que je me suis faites au cours de toutes ces années.

Aujourd'hui, presque quinze ans plus tard, je suis à nouveau invité au festival pour présenter mon premier long métrage, *Amsterdam*.

C'est avec grand plaisir que je me joins à vous de nouveau, amis du festival.

Et qui sait ? Peut-être y aura-t-il encore un peu de karting cette année ?

**Stefan Miljevic,  
réalisateur québécois**



### > **The Mayor Word**

*I'm inviting you to visit Off-Courts Village, in the city center, in front of the town hall. I'm also inviting you to take knowledge of the programs, discuss and drink a glass with the animation team, the directors and actors from France, Quebec or from one of the 18 other members of the delegation generally french speaking.*

*Those directors are often really young but you can also get in touch with the senior team (which aren't the less odd) and with the jury, film critic and experienced professionals.*

*You will have more trouble to get into the digital creation laboratories and in the international short film market, guarded field of the cinema professionals, whose it for them the sphere of interest for that young festival which is already having its 15<sup>th</sup> birthday this year.*

*Above all, I'm inviting you to participate to the numerous screenings organised in the Casino's Governor Salon, to vote for the three competitions (between French cineast, Quebec cineast and/or European and francophone cineast) and to admire the shorts produce and edit in 48 hours by « kinoïtes », often very creative and full of humour.*

*I'm deeply thanking the Off-Courts team and the numerous volunteer involve in the organisation of the manifestation going twice harder with enthusiasm and imagination despite a gloomy economic climates.*

**Christian Cardon**

## > LE MOT DU **MAIRE**

WORDS FROM **THE MAYOR**

Je vous invite à venir visiter le village Off-Courts, situé cette année en plein centre-ville, face à la mairie, à prendre connaissance des programmes, à discuter et boire un verre avec l'équipe d'animation, les réalisateurs et acteurs de courts métrages français, québécois ou membres de 18 autres délégations généralement francophones.

Ces réalisateurs sont souvent très jeunes mais vous pourrez aussi prendre contact avec les équipes de réalisation sénior (qui ne sont pas les moins déléguées) et avec les membres du jury, critiques de cinéma et professionnels très chevronnés.

Vous aurez plus de mal à pénétrer dans les laboratoires de création numérique et dans l'enceinte du marché international du court-métrage, chasses gardées des professionnels du cinéma, qui constituent pour eux un des grands intérêts de ce jeune festival qui fête déjà son 15<sup>ème</sup> anniversaire cette année.

Je vous invite surtout à participer aux très nombreuses présentations de films organisées au salon des gouverneurs du casino, à voter dans le cadre des trois compétitions (entre cinéastes français, cinéastes québécois et cinéastes européens et/ou francophones) et à admirer les films produits et montés en 48 heures par des « kinoïtes », souvent très créatifs et pleins d'humour.

Je remercie très vivement l'équipe d'Off-Courts et les nombreux bénévoles qui s'impliquent dans l'organisation de la manifestation malgré une conjoncture économique très maussade, en redoublant d'enthousiasme et d'imagination !

**Christian Cardon**

> LE JURY OFF



**Claude Duty**

Scénariste, réalisateur et Pape du court !

*Scenarist, director and «Shorts Pope»*



**Séverine Kimmel**

Chargée d'acquisitions VOD Canal +

*Head of acquisitions VOD Canal +*



**Marie-Ève Lavoie**

Directrice générale Kino OO

*Manager of Kino OO*

> LE JURY DE LA CRITIQUE



**Ariane Allard**

*Positif  
Sud-Ouest  
Artistik Rezo*



**Pierre-Simon Gutman**

*Les fiches du cinéma  
Avant-scène cinéma*



**Christophe Chauville**

*Bref  
Les fiches de Monsieur cinéma*



**Marie-Chantal Perron**

Comédienne québécoise  
*Quebec actress*



**Sandra-Dalhie Goyer**

Productrice et fondatrice du volet québécois d'Off-Courts  
*Producer and founder of Off-Courts*



**Farid Regragui**

Comédien marocain  
*Moroccan Actor*

> LE JURY LYCÉEN

Groupe d'élèves de la section audiovisuelle du lycée Marie-Joseph de Trouville.



> LE PUBLIC

A vous de jouer, cher public !  
20 spectateurs choisis au hasard à chaque séance de compétition pour juger notre sélection 2014.

## > LES PRIX

Depuis 2000, et LE prix du Public/Ville de Trouville, le temps a filé et les prix se sont multipliés. Aujourd'hui, ce sont 10 prix qui sont remis à Trouville, et ce, par 4 jurys différents.

Des **trophées originaux réalisés par Daniel Clément** et de **vieux millésimes** de Calvados agrémentent ces prix.

### **Prix du Public / Ville de Trouville-sur-Mer**

7500€ pour réaliser un film qui ouvrira le festival 2015.

7500€ to make a short.

### **Prix du Public / Casino Barrière**

1500€ pour un réalisateur québécois.

1500€ for a Quebec director.

### **Prix du Public EurOffrancophonie**

500€ pour un réalisateur européen et/ou francophone.

500€ European and/or francophone director.

### **Prix Région Basse-Normandie**

3000€ pour un réalisateur français.

3000€ for a French director.

### **Prix Le Central**

1500€ pour un réalisateur québécois.

1500€ for a Quebec director.

### **Prix Jeune Producteur France Télévisions**

Avoir un film en compétition à Off-Courts et n'avoir pas plus de six ans d'existence. Telle est la règle de ce prix destiné aux jeunes producteurs, initié en 2013 par France Télévisions. Un beau soutien à la création originale. 30000€ pour une société de production.

## > SOIRÉE DE CLÔTURE ET DE REMISE DES PRIX

Vendredi 12 septembre à 18h au Village Off, **débat du Prix de la critique en live** sur le plateau de la Web TV, puis à 20h, direction le cinéma du salon des Gouverneurs du casino pour la cérémonie de clôture et la remise des prix.

Projection des **projets spéciaux** des Labos de création numérique 2014 :

- > Projet littéraire - adaptation d'une nouvelle de *Dis-moi dix mots* par Christian Laurence
- > Clip aRTIST of tHE yEAR par Wilfried Meance
- > Clip Franky Selector par Stefan Miljevic
- > Clip Martin Mey par Anthony Gandais
- > Clip SAmBA De La mUERTE par Thomas Lesourd
- > Film du Prix SNCF du Polar par Eve Dufaud
- > Projet Photobox par Stéphane Bourgeois

**La création est notre moteur... Produire, coproduire et/ou aider à faire est au cœur de nos activités.**  
*The engine is creation... The heart of our activities is to produce, co-produce and/or help to do.*

**Bourse de la Ville** (première)

> *Papa dans maman*

Fabrice Bracq a gagné le Prix du Public en 2013 avec Diagnostic. Il a donc utilisé la bourse de la Ville de Trouville pour réaliser un nouveau court-métrage pour enfants et adultes !

**Import / Export** (premières)

10<sup>e</sup> saison d'échange cinématographique pour ce projet unique, né en 2005. Le projet, accompagné par Spirafilm continue son parcours entre Québec et Trouville, indispensables partenaires.

France Télévisions accompagne le projet depuis 2009 pour que le projet rencontre le plus grand nombre.

> *La planète Nam*

Quel chemin parcouru avec la talentueuse Pauline C ! Pauline fait partie de ceux sans qui Off-Courts n'aurait pas eu la même saveur. Et combien d'aller-retour au Québec avant ce mois de mars pour y tourner SON film ? Au travers de Pauline c'est toute la famille Off qui propose un film tendre et précis.

> *Les rides, "conte pour p'tits vieux"*

C'est une nouvelle famille qui a vu le jour avec l'arrivée à Trouville de la Québécoise Catherine Breton. Autour de notre noyau dur, les comédiens Philippe Laudenbach, Jean-Pierre Bagot, Pierre Trapet et la toujours aussi jeune Thérèse Roussel se sont mêlés à la bande en deux secondes. Merci à ces comédiens chevronnés d'avoir accompagné les deux « jeunettes » Lorena Felei et Chloé Berthier.

**Studio Off**

Nous voulons le Studio Off aux croisées d'un label, d'un lieu d'accueil, d'un centre de ressources et mille autres choses encore. Le modèle se fabrique un peu plus chaque jour.

> *Romain et Julien* (première)

Film de Arnaud Simon, produit par Ysé Productions

> *Carpenter Brut : Escape From Midwich Valley* (première). Film de PH Debiès produit par Art Park

> *Lights Go Out*

Projet photo-cinématographique de "Double L" à Kinomada - Québec

> *Blood and glass - Inferno*

Clip réalisé par notre voyageur résident

> *Wariat, Les Normands en Pologne et Tuy'Off*

trois des films réalisés par la section audiovisuelle du lycée Marie-Jo. Tous réalisés dans le cadre de l'échange avec le Lycée #1 de Ziélona Gora en Pologne.

**Town Grant** (première)

> *Papa dans maman* by Fabrice Bracq

*Fabrice won the public price in 2013 with Diagnostic. So he used Trouville grant to direct a new shorts for children and growing up.*

**Import / Export** (première)

*10<sup>th</sup> season for this one project born in 2005. The project linked to Spirafilm keeps evolving between Trouville and Quebec.*

*France Televisions follows the project since 2009 so that it reaches a largest audience.*

> *La planète Nam* by Pauline Chabauty

*She comes from a long way. Without her Off-Courts wouldn't taste the same. And how many travel to Quebec have she made before we go to do HER'S ?*

*Through Pauline, this is kind of the whole Off family whose presenting this soft and accurate short.*

> *Les rides « conte pour p'tits vieux »* by Catherine Breton

*A new family is born when Catherine first came to Trouville. Around our nucleus, the actors Philippe Laudenbach, Jean-Pierre Bagot, Pierre Trapet and the still young Thérèse Roussel have mixed up with the group in no time.*

**Studio Off**

*We want Studio Off to be a label as well as a home, a resource center, and a thousand of other things. It's building up a tiny bit each day... Shorts and music videos get out of here in no time !*



# MADE IN TROUVILLE

vendredi 5 à 20h et mardi 9 à 16h



## Lights go out

Lucie Lesage / 2014 / Clip vidéo / 03:20 / [contact@off-courts.com](mailto:contact@off-courts.com)

Réaction d'une soixantaine de personnes lors de la première écoute de la chanson *Lights go out* de Cab Named Creekex.



## Papa dans maman

Fabrice Bracq / 2014 / Fiction / 06:10 / [fbracos@gmail.com](mailto:fbracos@gmail.com)

Mais que peuvent bien se raconter deux sœurs de cinq ans quand elles entendent, en pleine nuit, des gémissements derrière la porte de leurs parents ?



## La planète Nam

Pauline Chabauty / 2014 / Fiction / 24:00 / [contact@off-courts.com](mailto:contact@off-courts.com)

Vincent retrouve sa femme Julia et son fils Mathis qu'il n'a pas vu depuis longtemps.



## Wariat

Elèves au Studio Off / 2014 / Fiction / 03:50 / [contact@off-courts.com](mailto:contact@off-courts.com)

Macabre découverte. Les mauvais souvenirs resurgissent.



## Carpenter Brut : Escape from Midwich Valley

PH Debiès / 2014 / Fiction / 12:00 / [ph@artpark.fr](mailto:ph@artpark.fr)

De retour sur les lieux de son enfance, dans une ville portuaire étrangement sinistre, une jeune femme en proie à des souvenirs traumatisants va découvrir que son destin est encore plus cruel que les créatures qui la poursuivent...



## Romain et Julien

Arnaud Simon / 2014 / Fiction / 19:00 / [marieagnely@yseproductions.fr](mailto:marieagnely@yseproductions.fr)

Catherine, trente ans, indépendante et rêveuse, a deux amants qu'elle aime tout autant. Elle ne veut ni ne peut choisir. Jusqu'à quand ?



## Blood and glass - Inferno

Thomas Lesourd / 2014 / Clip Vidéo / 04:00 / [contact@off-courts.com](mailto:contact@off-courts.com)

Clip sur une musique de Blood and Glass.



## Les rides "conte pour p'tits vieux"

Catherine Breton / 2014 / Fiction / 12:15 / [contact@off-courts.com](mailto:contact@off-courts.com)

Dans une maison de retraite, quatre amis rêvent de liberté.

Les Normands en Pologne et Tuy'Off diffusés seulement le mardi 9 septembre

● FRANCE 1

samedi 6 à 16h et lundi 8 à 18h



**La petite casserole d'Anatole**

Eric Montchaud / 2014 / Animation / 06:00 / emontchaud@wanadoo.fr

Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole. Elle lui est tombée dessus un jour.. On ne sait pas très bien pourquoi. Depuis, elle se coince partout et l'empêche d'avancer: Un jour Anatole en a assez.



**T'étais où quand Michael Jackson est mort ?**

Jean-Baptiste Pouilloux / 2013 / Fiction / 11:38 / festivals@lesfilmsvelvet.com

Paris, quelques jours après la mort du roi de la pop, quelques jours avant Noël, une rencontre les bouscule. Elle et lui, à l'arrière d'un taxi. Ils roulent au milieu des lumières de la ville, le temps d'un désir.



**Les insoucients**

Louise de Prémonville / 2014 / Fiction / 24:45 / louise2prem@yahoo.fr

Niels, 20 ans, sort d'une station-service en parlant au téléphone. Il rejoint une quinzaine de garçons et filles du même âge. Il monte au volant d'un break et raccroche sans se douter que ce dernier appel va bouleverser sa vie.



**I'm a Sharpener**

Mahdi Lepart / 2013 / Fiction / 16:17 / festivals@asm-prod.com

Harris Tindall est tailleur de crayon. Dernier descendant d'une famille entièrement dédiée à cette discipline, le tailleur affine chaque jour la mine des crayons en fonction de la personnalité de ses clients.



**Un jour mon prince viendra**

Léa Domenach / 2014 / Documentaire / 03:15 / ldomenach@oxymorefilms.com

Mécanique d'une histoire d'amour qui finit mal.



**La nuit autour**

Benjamin Travade / 2014 / Fiction / 11:16 / benjamintravade@yahoo.fr

Une jeune femme se remémore une aventure qu'elle a eu récemment, alors que son mari était parti en voyage.



**Zéro**

Tony T. Datis / 2014 / Fiction / 09:55 / festival@buffalocorp.fr

Au coeur d'un petit parc de banlieue, un jeune garçon est sur le point de révéler son secret à son camarade de classe.



**The Big Shake**

Lucie Rico / 2014 / Fiction - Expérimental / 04:23 / ricolucie@gmail.com

Toutes les filles connaissent ce moment où elles ont besoin d'un rasoir propre et de beaucoup de patience.



### Mr Lune

Julien Sèze / 2014 / Animation / 04:44 / kres@kres.net

Un conte cosmique ou l'épopée de Mr Lune.



### To Be Delivered

Pierre Amstutz Roch / 2014 / Fiction / 16:41 / pierre\_ar@hotmail.fr

Tom, un acteur en devenir; fait de l'auto-stop pour se rendre à une audition à Los Angeles. La seule personne qui s'arrête est Amy, une jolie jeune femme de 28 ans. Mais Tom découvre qu'Amy cache un énorme secret...



### Le skate moderne

Antoine Besse / 2014 / Documentaire-Fiction / 06:43 / antoinebeto@gmail.com

Entre fiction et documentaire, la vidéo suit de manière contemplative une bande de skaters-fermiers dans les coins les plus reculés de la Dordogne.



### A pas de loup

Vanessa Santullo / 2013 / Fiction / 14:42 / vanessa.santullo@gmail.com

Emilie a rompu avec Julien hier. Ebranlée, marquée, elle tente de retrouver ses repères. Il y a la famille qui a les intentions mais pas les mots, il y a la solitude de cet appartement où tout s'est passé.



### Baby Phone

Olivier Casas / 2013 / Fiction / 13:13 / oliviercasas@wanadoo.fr

Deux potes rendent visite à un couple d'amis. Alors qu'ils vont voir leur bébé dans sa chambre, ils entament une série de blagues sur son physique. Ce qu'ils ignorent c'est que dans la cuisine, on les entend à travers le babyphone !



### Ailleurs exactement

Kristina Wagenbauer / 2014 / Fiction / 22:00 / coordo@travellingdistribution.com

Maxime ne sait plus comment mettre un pantalon et malgré la gravité de la situation, elle décide de n'en parler à personne. Progressivement, sa perte de mémoire la confronte à des situations de plus en plus difficiles à gérer.



### Supervénus

Frédéric Doazan / 2014 / Animation / 02:38 / frederic@la-cause.org

Une vision moderne de la Venus.



### L'attente

Stratos Gabrielidis / 2014 / Fiction - Animation / 08:14 / akamri@connusmaisconnus.com

Marc, la quarantaine doit garder sa fille âgée de 6 ans pendant les vacances. Il lui avait promis la mer, la montagne et les mouettes. Il va tout faire pour réaliser ses rêves de petite fille, même si sa carte bleue ne passe pas.

FRANCE 3

dimanche 7 à 14h et mercredi 10 à 19h



**Abymée**

Lionel Abeillon-Kaplan / 2014 / Fiction / 10:19 / lionel.abeillon-kaplan@scorpioprod.com

Lucie est actrice. Lucie est réalisatrice. Lucie est l'actrice et la réalisatrice de son film. Coïncée entre la fiction et la réalité, elle s'est tendu un piège à elle-même, le piège narcissique de l'autobiographie.



**Smart Monkey**

Vincent Paronnaud / 2014 / Animation / 18:00 / perrine@jabc.fr

Dans la jungle paléolithique, un petit singe malicieux affronte de dangereux prédateurs. Un épilogue se déroulant des siècles plus tard nous rappelle que la civilisation ne s'est pas construite sur de bons sentiments.



**L'air(e) de rien**

Jamel Zaouche / 2013 / Fiction / 15:00 / jamel.zaouche@parcageprod.com

Sébastien, vendeur automobile, s'arrête sur une aire d'autoroute. Il y rencontre Laura, solitaire et introvertie, adepte de la nature et du bio. Au fil de la discussion, Sébastien devient de plus en plus entreprenant.



**Un été**

Clémence Marcadier / 2014 / Fiction / 12:00 / clemence@gaspphfilms.com

Vacances d'été. David 16 ans s'ennuie seul chez lui. Un micro-ondes va bouleverser son quotidien.



**La semaine des quatre jeudis**

Franck Janin / 2014 / Fiction / 10:01 / kare@kareprod.fr

Marc a rencontré une fille qui lui a tapé dans l'œil. Leur histoire va être d'autant plus compliquée que la semaine des quatre jeudis commence aujourd'hui.



**Les voiles du partage**

Pierre Mousquet / 2013 / Animation / 08:00 / pierre.mousquet@laposte.net

Étienne Bernard part en exil dans les terres du Nord pour y chercher l'aventure. À peine arrivé, il est plongé directement dans l'ambiance. La ville est aux mains d'une mafia locale qui fait du trafic de chars à voile...



**Le Saint de Stockholm**

Claude Saussereau / 2014 / Fiction / 10:45 / claude.saussereau@orange.fr

Michel, 8 ans, pense que sa mère est gravement malade. Comment peut-elle aimer Maurice, un prisonnier en cavale ?

*INT. NUIT / CHAMBRE / RUE JEAN-PIERRE TIMBAUD.*

LUI : IL FAUT TOUJOURS QUE **TU** AIES RAISON, ALORS QUE JE FAIS TOUT POUR TOI. TU NE **ME** LAISSES JAMAIS M'EXPRIMER. J'AI JAMAIS LE DROIT DE RIEN DIRE ET SI J'AI LE MALHEUR DE FAIRE UNE REMARQUE TU M'EXPLIQUES QUE ÇA TE **SAOULES**... C'EST VRAIMENT INJUSTE !

ELLE : MAIS ARRETE DE TE PLAINDRE TOUT LE TEMPS, TU NE VOIS PAS QUE **JE** N'EN PEUX PLUS DE TES REPROCHES. POURTANT C'EST PAS FAUTE DE **TE** DIRE QUE ÇA M'ENERVE. DONC VOILA, JE TE POURRIS LA VIE TU ME POURRIS LA MIENNE, ON EST **QUITTE** COMME ÇA !

**IL EST BON PARFOIS D'ALLER À L'ESSENTIEL.**

FRANCE TÉLÉVISIONS ENCOURAGE LA CRÉATION DE COURTS-  
MÉTRAGES AVEC PLUS DE 90 PRÉACHATS PAR AN.

HISTOIRES COURTES

LIBRE COURT



## ● QUÉBEC 1

samedi 6 à 14h et mercredi 10 à 17h



### Nous avions

Stéphane Moukarzel / 2013 / Fiction / 18:20 / coordo@travellingdistribution.com

Dans les années 90, presque chaque dimanche, une famille d'immigrants pakistanais va pique-niquer dans une impasse au bord de l'autoroute. De ce point de vue, ils observent les avions atterrir à Dorval. C'est leur sortie du dimanche. Aujourd'hui est un jour spécial.



### Le gouffre

C. Beauchemin, D. Forest et T. Chrétien / 2014 / Animation / 10:36 / cakeologik@hotmail.com

Deux voyageurs entreprennent la construction d'un pont gigantesque afin de traverser un gouffre qui leur bloque la route, inspirant par leur détermination et leur courage une communauté de paysans avoisinante.



### Echo

Vincent Wilson / 2014 / Fiction / 16:00 / vw@vwilson.net

Cinq amis se retrouvent pour leur traditionnel week-end de randonnée. L'effort physique jumelé à la constante pluie ont tôt fait d'aiguiser les tensions et les malaises. Leur randonnée se révèle être un pèlerinage forcé sur le sens de la vie, de l'amour et de l'amitié.



### Petit frère

Rémi Saint-Michel / 2014 / Fiction / 14:00 / coordo@travellingdistribution.com

Antoine, jeune cas à problèmes de 14 ans, passe une journée avec son tuteur, Julien. Pour une dernière fois avant le départ de ce dernier pour la Russie, les deux «frères» déconnent dans les rues de la métropole.



### y2o (distillé)

Dominique T Skoltz / 2013 / Expérimental / 11:11 / d\_skoltz@icloud.com

y2o navigue en eaux troubles, entre asphyxie et exaltation, entre dévoration et répudiation, des deux côtés de la peau. Cette œuvre nous donne à voir un amour au bord de la dérive. Dans cet espace-temps élastique, deux intériorités entrent en collision.



### Le cycle des moteurs

Patrice Laliberté / 2014 / Fiction / 06:23 / info@juliegroleau.com

Ça se balance au parc. Ça se jase de souvenirs. L'un, son père aimait le baseball. L'autre, son cousin a passé un été chez eux. Il y avait même des hamsters dans sa chambre.



### Del Ciego Desert

François Leduc / 2014 / Fiction / 12:15 / lux@luxmedia.qc.ca

Au désert de Del Ciego, deux hommes atteints d'un lourd strabisme et dotés d'une vue trouble s'affrontent en duel afin de venger le massacre de leur famille.



## Je ne suis pas un grand acteur

Jean-Guillaume Bastien / 2013 / Fiction / 19:30 / [info@videographe.qc.ca](mailto:info@videographe.qc.ca)

Durant les préparatifs précédant la représentation d'une pièce de la commedia dell'arte, un acteur se présente en retard, jonglant entre l'envie de quitter sur le champ sa profession et celle de monter sur scène une dernière fois.



## Bernard Le Grand

P. Lupien et M-H Viens / 2013 / Fiction / 09:14 / [fanny@laboiteafanny.com](mailto:fanny@laboiteafanny.com)

En ce jour d'anniversaire, Bernard porte fièrement son habit anti-grandissement, prêt à affronter le monde adulte. Bernard va avoir 10 ans... mais il n'en est pas question.



## Rotor

Guillaume Cyr / 2014 / Documentaire / 15:00 / [dboylennon@gmail.com](mailto:dboylennon@gmail.com)

Le « Rotor » est la partie d'un mécanisme lui permettant de tourner. Considérant la société comme une grande machine tournant sans cesse, le film est un portrait du feu brûlant que chacun porte à l'intérieur; ses craintes, ses frustrations, ses amours et ses deuils..



## Suivre la piste du renard

Simon Laganière / 2013 / Fiction / 17:19 / [coordo@travellingdistribution.com](mailto:coordo@travellingdistribution.com)

Clément et Richard traversent le Canada pour sauver leur grand-père malade.



## Sur le ciment

Robin Aubert / 2014 / Fiction / 13:48 / [info@coopvideo.ca](mailto:info@coopvideo.ca)

À l'aide de canettes de peinture, un jeune homme laisse son numéro de cellulaire sur les murs de la ville jusqu'au jour où une vieille dame prend en note le numéro et décide de le téléphoner.



## Nicola est en retard

Xavier Havitov / 2014 / Fiction / 06:00 / [xhavitov@gmail.com](mailto:xhavitov@gmail.com)

Ce court-métrage est inspiré d'un fait vécu. Atteint du syndrome d'Asperger, Nicola voit sa routine matinale bouleversée lorsqu'un inconnu armé d'un couteau l'interpelle.



## Chaloupe

Sophie B Jacques / 2013 / Fiction / 12:27 / [joelleagathe@aleasfilms.com](mailto:joelleagathe@aleasfilms.com)

D'un côté, un champ qui s'étend à l'infini. De l'autre, un lac noir qui se perd dans l'horizon. Entre les deux, une petite tente, un feu de camp et une voiture; le seul moyen de fuir. Si seulement François savait conduire...

● QUÉBEC 3

dimanche 7 à 16h et jeudi 11 à 20h



**Sans dehors, ni dedans**

Joëlle Desjardins-Paquette / 2013 / Fiction / 15:00 / colin@314collectif.com

Sous le regard omniscient d'un iguane, un garçon de 10 ans prend soin de sa mère, chanteuse d'opéra à la dérive. Ils vivent temporairement dans un mini-entrepôt. Ils feront la rencontre d'étranges personnages à la recherche d'un ailleurs qui n'est plus.



**Le courant faible de la rivière**

Joël Vaudreuil / 2013 / Animation / 08:49 / coordo@travellingdistribution.com

Un homme se retire un moment au bord de la rivière pour fumer. En perdant son regard dans le courant, des souvenirs lui reviennent, il est venu ici avec une fille quand il avait 13 ans. Lui voulait devenir un homme, elle ne voulait que partager un don.



**T'es pas game**

Sandrine Brodeur-Desrosier / 2014 / Fiction / 12:20 / sandrinebd@videotron.ca

David et Margot sont ensemble depuis sept ans et leur vie est tout sauf routinière. Ils garnissent leur quotidien de défis et s'amuse comme des enfants. Un jour où ils s'enferment dans leur appartement, ils poussent leurs limites. Lequel sera le plus game?



**Bec de lièvre**

Louis Bélanger / 2014 / Fiction / 24:00 / dankaro@ladistributrice.ca

Alice et Philippe, au hasard d'une rencontre un soir d'Halloween, tombent en amour. Fous nires, de la séduction à la découverte de l'autre, jusqu'au moment où...



**Dive**

Kaveh Nabatian / 2014 / Fiction / 18:00 / coordo@travellingdistribution.com

Ivan, un jeune homme dépourvu d'émotions habite un monde dystopique, où les humains coexistent avec des êtres hypersensibles, soumis, dénotés physiquement par leurs yeux blancs. Quand Ivan aperçoit une fille mystérieuse, quelque chose remue.



**Mémorable moi**

Jean-François Asselin / 2013 / Fiction / 15:00 / dboylennon@gmail.com

Tu penses à moi donc je suis. Pour Mathieu, c'est une question de survie.

SONY®



## Collection Automne-Hiver 2014 : PXW-X180

Caméscope de poing XDCAM avec enregistrement XAVC et contrôle Wi-Fi :

- Trois capteurs CMOS Exmor™ Full HD 1/3"
- Souplesse de workflow
- Qualité exceptionnelle
- Fonctions uniques pour professionnels

Pour plus d'informations

[www.pro.sony.eu](http://www.pro.sony.eu) ou [catherine.martin@eu.sony.com](mailto:catherine.martin@eu.sony.com)

## EUROPE ET FRANCOPHONIE 1

samedi 6 à 12h et lundi 8 à 16h



### 02:43

Hector Rull / 2013 / Fiction / 09:40 / hectorull@gmail.com

Espagne

02:43. Une chambre vide. Un appel inattendu.



### Auguste et Louis

Nicolas Bertrand / 2014 / Fiction / 08:29 / nicolas@mochimochi.be

Belgique

Auguste et Louis sont à la pêche. Cependant, leur père a d'autres projets pour eux...



### Intro

Ivan Salatic / 2013 / Fiction / 18:25 / tandrkec@gmail.com

Montenegro

Andrej grandit au Monténégro dans les années 90. L'atmosphère de guerre dans laquelle il vit, travaille et aime est sombre. Il ne semble y avoir aucun moyen d'en sortir.



### Ex Animo

Wojciech Wojtkowski / 2013 / Animation / 06:52 / biuro@fumistudio.com

Pologne

Dans une réalité à deux dimensions qui leur est propre, les scènes absurdes décrivent les règles qui régissent le monde clos d'une feuille de papier animée. Les relations entre les personnages semblent étrangement familières.



### Rebel Menopause

Adele Tulli / 2013 / Documentaire / 26:33 / adeselma@gmail.com

Royaume-Uni

La ménopause est le début de la vie d'une femme! Thérèse Clerc commence à décrire ainsi son expérience. À 85 ans, Thérèse est une militante féministe dont la vie a été menée par sa passion pour la politique et les droits des femmes.



### Plug & Play

Michael Frei / 2013 / Animation / 06:00 / daniel@augohr.de

Allemagne

Des créatures anthropoïdes avec des fiches électriques en guise de têtes font des bêtises. Au lieu de s'abandonner aux préceptes du doigt levé, ils se soumettent bientôt à eux-mêmes. Mais les doigts se touchent aussi. Est-ce de l'amour ?



### With Best Regards

Bernhard Wenger / 2013 / Fiction / 04:20 / daniel@augohr.de

Allemagne

Encore une fois, l'Homme de Rêve stationne sa voiture devant le café. Et de nouveau, la serveuse timide n'ose pas sortir et lui parler. Mais son amie a une idée folle pour qu'elle puisse enfin le rencontrer.



### About Ndugu

David Muñoz / 2014 / Fiction / 16:09 / distribucion@promofest.org

Espagne

Ndugu reçoit une lettre de son père adoptif en Amérique, M. Schmidt, qui vient de devenir un veuf. Ndugu va essayer de lui trouver une nouvelle épouse.

## ● EUROPE ET FRANCOPHONIE 2

dimanche 7 à 12h et mardi 9 à 18h



### Au moins le sais-tu...

Arthur Lecouturier / 2014 / Fiction / 19:18 / arthurlecouturier@gmail.com

Belgique

Alexandra fait le vide autour d'elle.  
Elle fuit pour tenter de surmonter l'épreuve qui la traverse.  
Sa douleur était imprévisible. La vie l'est tout autant.



### Vigia

Marcel Barelli / 2013 / Animation / 08:00 / marcelbarelli@bluewin.ch

Suisse

Mon grand-père me raconte une histoire qu'il a inventée et me demande de la transposer en film. À cause de la pollution et des pesticides, une abeille décide de quitter sa ruche pour partir à la recherche d'un lieu plus confortable pour vivre.



### Kaleïdoscope

Dania Bdeir / 2013 / Fiction / 11:55 / daniabdeir@gmail.com

Liban

Amer, un petit garçon rêveur, vit dans un Beyrouth rugueux. Un jour, son père qui a des difficultés financières, regarde le journal télé et fuit en colère dans la nuit. Amer se faufile à sa poursuite pour se retrouver emporté par les rues.



### Vanilje

Mette Carla Albrechtsen / 2014 / Fiction / 13:43 / mettecarla@gmail.com

Danemark

Trois filles traînent après la pratique de basket-ball, mais les choses finissent par devenir plutôt sérieuses.



### The Bee

Cid / 2014 / Animation / 05:20 / cidchido@gmail.com

Madagascar

Une abeille se retrouve coincée sur une fenêtre et se pose des questions existentielles.



### The Kármán Line

Oscar Sharp / 2013 / Fiction / 24:42 / MrOscar@gmail.com

Royaume-Uni

Une mère de famille est frappée d'une maladie rare et commence à flotter dans les airs.



### Bär

Pascal Floerks / 2014 / Animation - Documentaire / 08:14 / pascalfloerks@gmail.com

Allemagne

Le passé de mon grand-père a toujours été très présent. Il miroitait dans tout ce qu'il disait ou faisait, mais il n'en parlait jamais clairement. Maintenant, en revisitant sa vie et sa personnalité, je sens le poids de son héritage.

**Guillaume Voisin**, artisan du cinéma normand, était aux commandes des sélections Europe et/ou Francophonie. Un grand merci à ce travailleur de l'ombre qui tourne en Islande pendant que ces films vous sont diffusés pour une deuxième année.

*Guillaume Voisin, norman's cinema craftman, has been at the head of this selection. A big thanks to that shadow worker whose shooting in Iceland while those shorts are screened for the second year.*

## Projection de films tournés et montés sur place (au cinéma)

- > Dimanche 7 septembre à 22h
- > Mardi 9 septembre à 22h
- > Jeudi 11 septembre à 22h

### « Faire bien avec rien, faire mieux avec peu, mais le faire maintenant »

Telle est la devise Kino qui guide nos participants du Labo depuis douze ans.



Les participants du Kinoworld arrivent cette année de 18 pays différents (Béning, Pays-Bas, Chili, Haïti, République tchèque, Allemagne, Pologne, Cameroun, Acadie, Burkina Faso, Japon, Tunisie, Togo, Sénégal, Madagascar, Pologne, Congo, France Belgique et Québec) et vont tourner partout dans la ville.

Trois réunions de production ouvertes à tous :

- > Samedi 6 à 9h30
- > Dimanche 7 à 10h
- > Mardi 9 à 10h

Nos invités dorment peu et donnent tout pour être fin prêts à vous présenter ce que Trouville leur a inspiré.

Tous les films projetés sont réalisés en 48 ou 72 heures.

Quand arrive le temps de **projeter les œuvres réalisées sur place**, nous parlons alors de **Kino Kabaret**. Car ces soirées de projection sont toujours agrémentées d'interventions diverses et variées.

Nicolas Boulenger et les amis de Kino Montréal animeront ces 3 soirées rien que pour le bonheur de vos yeux et de vos oreilles !

### **“Do well with nothing, do better with little, but do it now.”**

*This is the Kino motto that has guided our lab's participants for twelve years.*

*This year our International Laboratories of Digital Creation welcome participants from 18 different countries (Benin, Netherland, Chile, Haiti, Czech Republic, Germany, Poland, Cameroun, Acadia, Burkina Faso, Japan, Tunisia, Togo, Senegal, Madagascar, Congo, Belgium, France and Quebec). They are going to shoot everywhere in town ; maybe at your place ? Or even with your help...*

*Our guests don't sleep much and give it all to present what Trouville inspired us. Some movies on the beach, others on the quay come to discover your city through the eyes of ours cineasts !*

*All the shorts screened are directed in 48 to 72 hours.*

*When the time has come to screen the shorts, we talk of Kabaret Kino. The screening nights always brighten up with all types of intervention.*

*Nicolas Boulenger and friends from Kino Montreal will host those three evenings for the happiness of your eyes and ears.*

**Rencontres littéraires à la bibliothèque de Trouville**

- > Samedi 6 à 15h > Grégoire Courtois
- > Mercredi 10 à 17h > Sophie Bienvenu

**Spectacle de lancement *Dis-moi dix mots au Village***

- > dimanche 7 septembre à 21h30

**Cousins de personne**, webzine littéraire québécois a rejoint l'aventure Off-Courts en 2013. Ateliers scolaires, rencontres littéraires, projets d'adaptation... Les cousines sont actives et pleines d'idées. Le webzine se lance même aujourd'hui dans l'imprimé.

**Dis-moi dix mots** : dix auteurs issus de dix régions francophones se sont prêtés au jeu d'une contrainte lexicale en signant un texte comprenant l'ensemble des dix vocables de l'opération.

L'adaptation d'un des textes sera réalisée par le réalisateur Christian Laurence.

Des capsules *lectures à emporter* seront réalisées pour la Web TV.

La finalité de ces différentes actions est la même : **célébrer le verbe haut et fort.**

***Cousins de personne**, Quebec and literary webzine joined Off-Courts in 2013. School workshops, meetings around literature, screen adaptation... The cousins are actives and full of ideas. The webzine is now also printed.*

***Dis-moi dix mots** : Ten authors from ten different French-speaking region have participated by signing a text including the ten terms of the operation. Christian Laurence will adapt one of the text in a shorts. Short videos reading on the go will be directed for the Web TV.*

*The end of those actions is the same : celebrate verbs out loud.*

PLEINS FEUX  
SUR LE TALENT CANADIEN.

CLOSE UP  
ON CANADIAN TALENT.

TELEFILM  
CANADA

DES HISTOIRES QUI NOUS RASSEMBLENT  
STORIES THAT BRING US TOGETHER



TELEFILM.CA

Canada



**Atelier participatif** > 5 au 12 septembre au Village

**Fête de lancement** > lundi 8 septembre à 20h00

**Labo photo ambulant** > mercredi 10 et jeudi 11 septembre au Village

### Projet 35 mm

La pellicule n'est plus de ce monde, le cinéma est devenu numérique.

**Bruno Bouchard**, modestement, a eu l'idée de proposer une expérience cinématographique concrète et palpable, en invitant tous ceux qui le désiraient à éprouver la matière, à toucher avec les mains un cinéma en train de disparaître.

**24 mensonges par seconde** a pour ambition la réalisation d'un film participatif, collectif, à partir de la pellicule 35 mm. Ce projet, lancé en décembre 2013, par Bruno Bouchard, rassemble à ce jour plus de 400 personnes à travers le monde.

L'idée, très simple, fédère aussi bien des cinéastes et plasticiens reconnus que des écoliers, des détenus, des inconnus, dans un bout à bout géant associant toutes les singularités du monde.

Ce projet de cinéma sans caméra rencontre un enthousiasme aussi important qu'inattendu dans une époque où tout le monde a pourtant dans sa poche le moyen de filmer.

### 35 mm project

*Film roll is no longer the reference, cinema has become digital.*

**Bruno Bouchard** had modestly gotten the idea to propose a concrete cinematographic experiment by inviting anyone who wants to feel the matter, to touch with bare hands a disappearing cinema.

**24 lies per second** ambition is to make a participative and collective movie from 35mm film. This project thrown in December 2013 by Bruno, gather today more than 400 people around the world.

*The idea is to associate well known film-maker and visual artists with students, prisoner, strangers in a giant end-to-end melting out all the world peculiarity. In a time where you can always have a mean of making film in your pocket, this project meets an unexpected enthusiast for cinema without camera.*

### Cinéma Numérique Ambulant

Toujours connecté avec des tonnes de gens, Bruno a associé le CNA à son projet. Cette tribu qui fait découvrir le cinéma sous forme ambulante, en France et en Afrique, vient à Trouville pour une expérience de montage photo en direct.

### Digital Travelling Cinema

*Always connected with tons of people, Bruno has associate the CNA to his project.*

*This travelling tribe who helps to open up cinema in France and Africa, is coming to Trouville to experiment a live photomontage.*



### **TAPE OVER**

LaMia et « just rob » forment un duo berlinois qui pratique le **Tape Art**. Entendez là des « street artists » qui dessinent avec du ruban adhésif ou même du simple scotch. LaMia et Rob ont aussi inventé le *Tape On You*, du tape art sur les corps.

Associés au musicien Martin Mey qui est allé les dénicher sur la toile, ils travailleront **sous vos yeux et en direct** pour la réalisation du clip de ce dernier, mais aussi pour réaliser la fresque 2014.

### **TAPE OVER**

*LaMia and « just Rob » are a duet from Berlin which explore Tape Art. Meaning there are street artists which draw with tapes or even Sellotape. They also invented Tape On You, which is Tape Art on bodies. Associate with the musician Martin Mey who found them online, they will work live right under your eyes with the purpose to direct him a music video and also to create the 2014 mural painting.*

### **PHOTOBOX**

Créée par le Québécois Stéphane Bourgeois, la Photobox est un dispositif **inspiré des photomatons d'antan** qui mise sur la qualité des images produites et la simplicité du dispositif.

Des photos professionnelles, spontanées, vivantes. Venez vous tirer le portrait ! Stéphane Bourgeois vous réserve également une surprise lors de la soirée de clôture qui mettra en lumière les portraits de la semaine.

### **PHOTOBOX**

*Created by the Quebecker Stephane Bourgeois, Photobox is a concept inspired by photo booth of yesteryear, whose wants to combine a quality pictures to an easy device for professionals, spontaneous and alive pictures. Come get one ! Stephane also has a surprise for you during the closing night which will put your portraits in highlights.*



[www.be-ez.com/photo\\_pro.html](http://www.be-ez.com/photo_pro.html)

be.ez

soutient la création numérique

[www.be-ez.com](http://www.be-ez.com)



**Afin de découvrir de nouvelles saveurs sonores, nous proposons pour cette 15<sup>e</sup> édition une série de concerts d'artistes dont les albums sont tout juste sortis ou à sortir sous peu.**

*To discover new sound flavour, we propose for the 15<sup>th</sup> series of concerts made by artists with new album which just got released or that will be released soon !*

**Martin Mey** (Marseille)

Vendredi 5 septembre à 22h au Village

Pour chasser le Jet lag de nos invités internationaux, quoi de mieux que du bon son pour se réveiller et commencer les festivités ? Martin Mey propose un mélange de folk, rock et soul. Toutes en délicatesse, ses mélodies envoûtantes et aériennes vous prendront aux tripes.

Martin est un autodidacte qui fut aussi appelé «l'homme-orchestre» car il compose et enregistre les différents instruments avant de les mixer et de les arranger.

Il a fait appel au batteur Laurent Tamagno pour l'accompagner sur scène. Avec ce duo, on voyage entre un univers acoustique intimiste et des rythmiques puissantes.

*Martin Mey's sweet, delightful, charming and enchanting melody will make you as high as a kite. In his intimist and acoustic universe, he knows how to infuse powerful rhythms. He has been called a « one-man band » for being a self-taught musician able to compose, record, mix and arrange different instruments.*



**Yoggyone** (Besançon)

Vendredi 5 septembre à 23h au Village

Musicien multi-instrumentiste, fanatique de synthétiseurs et vieilleries analogiques, Yoggyone est en préparation de son deuxième LP qui sortira cet automne chez Eklektik Records. Déjà à Off-Courts en 2008, il vient maintenant ouvrir le festival avec ses rythmes funk, soul et électronique pour mettre le feu aux troupes.

*He has been in Off-Courts in 2008, he comes back to open the festival with his funk, soul and electronics rhythm to set us on fire. Multi-instrumentalist musician, keen of synthesizer and analog machines of yesteryear, he's getting is second LP ready for this autumn.*

**Tous les concerts ont lieu au Village Off, sont gratuits et ouverts à tous dans la limite des places disponibles.**

*All concerts happen in the Village Off. They are free and open to everyone within the limit of available places.*

### **Ropoporose** (Vendôme)

Samedi 6 septembre à 22h au Village Off

Leur premier album, *Elephant Love*, sortira à l'automne. Ropoporose est un duo familial et fraternel. Autour de l'utilisation de la boucle comme postulat initial. Ces deux frangin(e)s s'efforcent de transcrire, vagues après vagues, une liberté proluxe. Et vous savez combien nous aimons la liberté ! Leur musique est un miroir aux alouettes, faite de bric et de broc, réunion de deux esprits aimant à malmener doigts et chaussures sur des scènes jamais trop petites.

*This brotherly duet hasn't released their first album. And yet the scene belongs to them. Their two spirits gathered around loop and are now trying hard to express their need of liberty. They like to bang their fingers and shoes on shows, scenes are never too small for them.*



### **aRTIST oF THE yEAR** (Montréal)

Samedi 6 septembre à 23h au Village

Il n'est jamais trop tard ! Nous accueillons enfin ceux dont les amis québécois nous disent le plus grand bien depuis des années.

Festif et funky, le groupe montréalais aRTIST oF THE yEAR propose depuis 2002 des performances survoltées, teintées d'humour et d'énergie contagieuse. De véritables machines à groove. Le groupe aime s'amuser avec de nouveaux instruments « anciens » : synthés vintages, beatboxes, claviers. L'aspect « perfo live » de leur son est également remarquable.

*It's never too late ! Our Quebec friends kept talking about them for years. Festive and funky, help by old synthesizer, beatboxes and keyboards we've been told their shows are highly charged, and tinged with humour and energy share !*

**Les Passeuses - DJ set** (Paris)

Lundi 8 septembre à 23h30 au Village

Anais et Manon sont auteures, metteuses en scène et comédiennes. Elles aiment la nuit, la fête et l'amour. Un duo de choc, à la fois sublime et grotesque, qui propose de faire la fête autrement. Pas de mix, juste de la musique passée. Tout simplement, comme avant. Pas d'électro, ni de commercial, mais de la chanson française. Faites-vous beaux, échauffez-vous un poil, assumez tout et rejoignez-les !

*Anais and Manon are authors, directors and actresses. They enjoy the night, parties and love. An explosive duet sublime but absurd. They propose to party differently neither mix or electronic nor commercial tunes, but french songs of yesteryear and from now. They fear no one !*



**SAmBA De La mUERTE** (Caen)

Jeudi 11 septembre à 21h au Village

*Dans le cadre de la journée Made in Normandie*

Elise nous en parle depuis 2011 et ce n'est pas pour rien. Samba De La Muerte est l'un des plus beaux trésors musicaux normands.

Bien éloigné des sonorités des carnivals brésiliens, cela ressemble plus à une fusion de mille choses. Post-folk, indie folk, folktronica peu importe... C'est la fraîcheur qui s'empare de différents genres pour créer du beau, non pas pour se faire mousser, ni pour qu'on l'intellectualise, mais simplement pour le plaisir de la contemplation. Ouvrant pour la paix, on décèle une véritable harmonie entre les quatre jeunes musiciens qui ne font que débiter une carrière que nous imaginons facilement longue.

*Since 2011 we've been told that this band was one of the most stunning treasure we have among the numerous Norman band. Away from carnival sounds, their music is a fusion of a thousand things, post-folk, indie folk, foltronica... who cares ? They are fresh and seize every type to create something beautiful, neither to boast nor to intellectualize but only for the pleasure of contemplation.*

## **Franky Selector** (Montréal)

Vendredi 12 septembre à 22h au Village

Rencontré en 2008 avec The National Parcs, le Montréalais Franky Selector propose un mélange de pop, soul, folk, jazz qui fait du bien. Tout en mélodies, basses et rythmes, son dernier album, *Under the Midnight Sun*, a ce qu'il faut pour nous faire oublier le temps jusqu'aux petites heures. Parfait pour faire durer l'été encore un peu et pour finir la semaine en dansant de bonheur. Vas-y Franky, c'est bon !

*Met in 2008 with the National Parcs, the Montrealer Franky Selector proposes a mix between pop, soul, folk and jazz which feels good. In a melody melting bass and rhythm, his last album has everything to make us forget the time for a few hours. Exactly what we need to make the summer go a little longer and to end the week by dancing the happiness. Go on Franky !*



## **Ciné-concerts au Musée Villa Montebello**

Samedi 6 septembre à 19h et dimanche 7 septembre à 16h

En parallèle du festival, dans le cadre des Concerts du Hameau Fleuri, l'accordéoniste Pascal Contet improvisera sur *Bucking Broadway* dont la pellicule a récemment été retrouvée et restaurée par le CNC.

*Bucking Broadway* est un film muet de 1917 du réalisateur John Ford (1894-1973), légende du cinéma classique hollywoodien récompensé par 4 Oscars du meilleur réalisateur, record inégalé à ce jour.

*In parallel with the Festival, for the concerts of the Hameau Fleuri, the accordionist Pascal Contet will improvise on « Bucking Broadway », the film roll have been found recently and restored.*

*Sur réservation 06 64 88 00 85 > 20 euros avec cocktail dinatoire*



## WEB'OFF

### Les geeks contre-attaquent !

C'est parti pour une troisième édition de ce laboratoire *live* qu'est la Web TV du festival !

Véritable défi technique porté par une équipe de passionnés pendant 8 jours, **24h/24**, afin de vous faire vivre **Off-Courts en direct sur le net**.

Grâce au soutien technique d'EV Corp et d'Eyedo vous pourrez suivre en continu, de votre salon ou même de la plage, toute l'actualité du festival et du court-métrage.

Au programme : émissions spéciales, interviews, concerts, soirées Kino, rencontres professionnelles, master-class, ciné-club, débats et le meilleur du Studio Off.

La présidente **Vivi** accompagnée de **Sandra, Agathe, Nicolas Boulenger, Claude Duty, Quentin de Cagny, Thomas Lesourd, Manu Pampuri, Anne Revel, Julien Suiro, Olivier Talouarn, Justine Lavaire, Paul Tréhet, Thomas Walser, Julien Leterrier, Raphaël Prat, Isaac Azoulay, Rémi Estival, Romain Lecomte, Guérand Retout** et **Audrey MacBillard** vous ont concocté une Web Off innovante, participative et décalée, à l'image du festival.

A consommer sur place, au coeur du Village, de Paris, Trouville, Montréal, Tokyo ou St-Joseph-du-lac depuis le site Internet d'Off-Courts.

## Programme Web TV

### > VENDREDI 5

12h  
**Répétition**  
*En direct*

19h55  
**Lancement**

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Moules et chansons**

22h  
**Concerts**  
*Martin Mey  
Yogyone*

00h30  
**Radio Off**  
*Programme de nuit*

### > SAMEDI 6

13h  
**13h du matin**  
*Invités : Ropoporose*

13h30  
**Moules et chansons**

14h  
**On refait le Mac**

16h  
**Master Class**  
*La post-prod*

17h  
**Tea Time**

18h  
**Ciné Club**  
*Québec I*

19h  
**Pampuri Show**  
*Magazine high-tech*

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Studio Off**  
*Histoire*

22h  
**Concerts**  
*Ropoporose  
Artist Of The Year*

00h30  
**Radio Off**  
*Programme de nuit*



semaine du 5 au 12 septembre

> DIMANCHE 7

> LUNDI 8

> MARDI 9

> MERCREDI 10

> JEUDI 11

> VENDREDI 12

13h  
**13h du matin**

Invités :  
Artist OfThe Year

13h30  
**Moules et chansons**

14h  
**Table ronde**  
Web-séries

16h  
**Master Class**  
Le jeu d'acteur

18h  
**Ciné Club**  
France 1

19h  
**Pampuri Show**  
Magazine high-tech

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Studio Off**  
Documentaire

22h  
**Kino kabaret**  
En direct de la salle de  
cinéma. Films des Labos en  
exclu

00h30  
**Radio Off**  
Programme de nuit

13h  
**13h du matin**

Invités :  
Les Passeuses

13h30  
**Moules et chansons**

14h  
**Table ronde**  
La narration dans les jeux vidéo

16h  
**Master Class**  
La réalisation

17h  
**Tea Time**

18h  
**Ciné Club**  
Québec 2

19h  
**Pampuri Show**  
Magazine high-tech

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Studio Off**  
Emotions

22h30  
**Radio Off**

23h30  
**DJ set**  
Les Passeuses

13h  
**13h du matin**

Invité : Martin Mey

13h30  
**Moules et chansons**

14h  
**Table ronde**  
Nouvelles écritures et  
nouvelles technologies

16h  
**Master Class**  
Spéciale Chef op

17h  
**Tea Time**

18h  
**Ciné Club**  
France 2

19h  
**Pampuri Show**  
Magazine high-tech

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Studio Off**  
Double Rainbow Origins  
l'intégrale

22h  
**Kino kabaret**  
En direct de la salle de cinéma

1h30  
**Radio Off**  
Programme de nuit

13h  
**13h du matin**

Invités :  
Les Frères Meance

13h30  
**Cuisine numérique**  
Emission des EPN Basse-  
Normandie

14h  
**Table ronde**  
EAU : Pollutions invisibles ou  
internes

16h  
**Master Class**  
L'animation

17h  
**Tea Time**

18h  
**Ciné Club**  
France 3

19h  
**Pampuri Show**  
Magazine high-tech

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Studio Off**  
Frisson

23h  
**Radio Off**  
Programme de nuit

13h  
**13h du matin**

Invités :  
Samba de la Muerte

13h30  
**Cuisine numérique**  
Emission des EPN Basse-  
Normandie

14h  
**Table ronde**  
Economie du court-métrage  
France vs Québec

15h30  
**Cuisine numérique**

16h  
**Master Class**  
Le son

17h  
**Tea Time**

18h  
**Ciné Club**  
Québec 3

19h  
**Plan Pourri Show**  
Magazine low-tech

20h  
**Trouville Beach Live**

21h  
**Concert**  
Samba de la Muerte

22h  
**Kino kabaret**  
En direct de la salle de cinéma

1h30  
**Radio Off**  
Programme de nuit

13h  
**13h du matin**

Invité :  
Franky Selector

13h30  
**Radio Off**  
Programme de jour

18h  
**Débat public**  
Prix de la critique

19h  
**Cérémonie de  
clôture**

21h  
**Trouville Beach  
Live**

22h  
**Concert**  
Franky Selector

00h  
**Coupure  
d'antenne !**



[www.off-courts.com/index.php/weboff](http://www.off-courts.com/index.php/weboff)

[www.facebook.com/offcourtstrouville](https://www.facebook.com/offcourtstrouville)

[twitter.com/OffCourts](https://twitter.com/OffCourts)

[eyedo.com/](http://eyedo.com/)



## Sans Labos, Off-Courts ne serait pas Off-Courts !

Et sans partenaires techniques, les Labos ne seraient pas ce qu'ils sont.

Des partenaires actifs qui permettent aux artistes d'utiliser les derniers outils de création numérique.

**Sony, EV Corporate, Atreid, Dell, Adobe, Tapages, Acc&Led, Smartlight, Make Up Forever, Adam Audio, Vitec Vidéocom, Aviwest, Adronis, Fluid Audio, Focusrite, Petrol Bags, Viten, Lite Panels, O'Connor, Sachtler, Aton Bauer, Apaxxdesign, Happy Grip** et **Les Machineurs** équiperont nos 12<sup>e</sup> Labos.

Le festival est avant tout un lieu de création et de liberté. Les laboratoires de création sont au cœur d'Off-Courts Trouville. Nous les voulons pluridisciplinaires (cinéma, vidéo, musique, photo, arts visuels...).

Nous portons une attention particulière à inviter de nouveaux créateurs ainsi qu'à développer les réseaux internationaux. Les laboratoires se développent depuis plus de 10 ans grâce à de nombreux relais culturels (écoles de cinéma, alliances françaises, centres culturels, festivals,...).

**France, Québec, Chili, République tchèque, Pologne, Belgique, Cameroun, Pays-Bas, Haïti, Allemagne, Congo, Acadie, Madagascar, Bénin, Burkina Faso, Japon, Tunisie, Sénégal** et **Togo** sont représentés en 2014.

### KinoWorld

Né du mouvement Kino qui fête également son 15<sup>e</sup> anniversaire cette année, le kinoworld occupe une place de choix dans le volet créatif du festival.

Répartis sur trois séances de 48 et 72 heures, les courts-métrages sont réalisés par des équipes de professionnels et d'amateurs avertis : preneur son, cadreur, comédien, éclairagiste, maquilleur, étalonneur, monteur...

Dans un lieu dédié, tout est mis en place avec de nombreuses ressources pour que les réalisateurs invités n'aient plus qu'à créer.

À la fin de chaque séance, les films sont projetés devant public.



### MusikLab

Les musiciens invités pour les concerts s'impliquent activement dans les laboratoires de création. Ils ont le rôle de créer des musiques originales pour les courts réalisés dans les labos.

### Labo Clip

Avec le soutien de la Sacem nous avons depuis 2008 un Labo dédié aux vidéoclips. Les musiciens invités ont l'occasion de collaborer avec un réalisateur et une équipe de tournage afin de réaliser un clip d'un morceau original. Les clips vous sont présentés à la soirée de clôture.

### Atelier Junior franco-polonais

Six jours d'ateliers encadrés par le scénariste Hugues Flécharde et le professeur Yann Dantzer. Les élèves de terminale de la section audiovisuelle du lycée Marie-Joseph à Trouville et six jeunes lycéens polonais jumelés.

### Atelier Senior

Le temps du festival, la réalisatrice québécoise, Catherine Breton encadre l'écriture, la réalisation et le montage d'un groupe de retraités. Rendez-vous lors de la dernière soirée kino pour voir ce qu'ils nous réservent cette année.

Ils sont toujours très surprenants !

## **Galerie Phot'off**

Trois photographes pour une exposition évolutive au cœur du Village.

Acolyte des premières heures, membre d'équipage permanent ou encore jeune recrue, **Pierre Crépô** (Montréal), **Mr Krupps** (Mesnil Auzouf) et **Morgane Launay** (Paris) sont là pour nous tirer le portrait et graver en images fixes les meilleurs moments de cette 15<sup>e</sup> édition.

## **Ecoprod**

Avec l'aide éclairée d'Acc&Led, Smartlight et Lite panels, nos Labos visent à réduire l'impact des tournages sur l'environnement.

Des Laboratoires de création **100% Led**.



## **Without the Labs, Off-Courts won't be Off-Courts !**

And without partners the Labs wouldn't be how they are ! Active partners which allow artists to use the lasts creation tools.

First of all, the festival is a place of creation and liberties. The Labs are Off-Courts' heart. We want them to be multidisciplinary (cinema, video, music, photo, visual arts). We draw a particular attention to invite new creators, and to develop the international network. Through those 10 years the Labs have evolved with the help of cultural relay (cinema schools, Alliance Française, cultural centres, festivals, ...) France, Quebec, Chile, Czech Republic, Poland, Belgium, Cameroun, Netherland, Haiti, Germany, Congo, Acada, Madagascar, Benin, Burkina Faso, Japan, Tunisia, Senegal and Togo are represented in 2014.

## **KinoWorld**

Born from the Kino movement which is also celebrating his 15th birthday ; the Kinoworld, stand an important place in the festival creation section.

Spread over three sessions of 48 to 72 hours, short films are directed by team of professionals and enthusiastic amateurs : boom operator, cameraman, actors, DOP, make-up artist, editor, colourist...

In a place dedicated, all is set so the invited directors just have to create.

At the end of each session, the shorts are screened in front of an audience.

## **MusikLab**

Invited musicians for shows, actively involve themselves in the creation Labs. They also meant to create original songs for the Lab shorts.

## **Labo Clip**

With the Sacem support, we created in 2008 a Lab dedicate to music video. The invited musicians can collaborate with a director and his team to have a music video of an original song. Those are presented during the closing night.

## **French-Polish Junior Workshop**

Six workshop days supervise by Hugues Fléchar, scenarist and Yann Dantzer, teacher. The senior high school students of Trouville and six young Polish high school students will take part to that project.

## **Senior Workshop**

For the festival, Quebec director Catherine Breton is set to write, direct and edit a shorts with a group of retired seniors. See you during the last Kino evening to discover what they have for us this year ! They are always surprising !

## **Phot'Off Gallery**

Three photographers for an evolving exhibition at the Village. Friend from the early years, permanent team member, or new one, **Pierre Crépô** (Montréal), **Mr Krupps** (Mesnil Auzouf) and **Morgane Launay** (Paris) are here to fix the best moment of this 15<sup>th</sup> edition.

## **Ecoprod**

Lighten up, this year our Labs and Web TV will be lighted by Acc&Led, Smartlight and Lite panel, helping us to reduce the impact of shootings on the environment.

Only **100% LED** lighted film sets for our 12<sup>th</sup> Labs.

## Cinéma jeune public à la demande au Village

> mercredi 10 de 14h à 17h

À chaque âge son cinéma. Le mercredi, c'est la journée des enfants et adolescents avec une programmation adaptée pour eux.

La Caravane Ensorcelée est un cinéma permanent et à la demande qui est proposé à nos jeunes amis.

Basée en Champagne-Ardenne, La Pellicule Ensorcelée a créé en 2006 une petite **salle de projection ambulante** : La Caravane Ensorcelée. Elle permet de présenter des films courts (moins de 12 minutes) dans les quartiers et les campagnes éloignés des salles de cinéma et accueille environ 12 adultes ou 15 enfants. Le catalogue de plus de 200 films français et étrangers de 1895 à 2011 se décline dans tous les genres du cinéma : fiction, animation, documentaire, clips, films expérimentaux... Parallèlement à ces projections, elle propose des actions d'accompagnement permettant aux spectateurs de découvrir **le 7<sup>e</sup> art de manière ludique** et participative.

### Ateliers musicaux

Des ateliers musicaux seront aussi proposés par nos musiciens en résidence.

*Each age has its cinema. Wednesday it's the children's and teenage's day with a program dedicate to them.*

*La Caravane Ensorcelée proposes an on demand and permanent cinema.*

*La Pellicule Ensorcelée has created a little travelling screening cinema in 2006 : La Caravane Ensorcelée. It allows to screen shorts in a district and countryside far from cinemas. The catalog is made of more than 200 shorts of less than 12 minutes directed between 1895 and 2011 in France and abroad and of all types : fictions, animations, documentaries, music videos, experimental movies... It can welcome 12 adults or 15 children.*

*At the same time, are organised workshops to ease the discovery of the cinematographic art in a playful and participative way.*

### Music workshops

*Music workshops will be proposed at the Village by our musicians in residence.*





## Activités éducatives pour les scolaires

> lundi 8 au jeudi 11 septembre

Depuis quatre ans, le temps du festival, nous mettons en place des actions de découverte et/ou de pratique du cinéma pour des écoliers trouvillais.

En 2014, nous essayons d'en faire encore un peu plus pour un public toujours très ouvert et réceptif.

### Écriture de scénario

*Cousins de personne* apporte dans leur valise l'écrivain **Grégoire Courtois**. Habitué des ateliers d'écriture, il va encadrer une classe pour réaliser l'écriture d'un scénario. Ce scénario, sur le thème de l'eau, sera ensuite réalisé par les élèves de la section audiovisuelle du lycée de Trouville.

### Grattage de pellicule

Bruno Bouchard en action au milieu d'une cour d'école ! Grattage, coloriage et autres techniques de transformation de la pellicule à la portée de celles et ceux qui n'ont pas connu ce support pour l'image.

### Animation avec *La caravane Ensorcelée*

Ateliers de sensibilisation au pré-cinéma ou aux techniques du cinéma d'animation, permettant aux spectateurs de découvrir le 7<sup>e</sup> art de manière ludique et participative.

### Le poisson rouge

**Judith Guibert**, dans son camion bibliothèque, propose un atelier de découverte de la magie de l'image animée.



*For four years, during the festival, we set up actions for the students to explore the cinema in theory and in practise. In 2014, we try to do even a little bit more for this open and receptive audience.*

#### **Scenario writing**

*Cousins de personne are bringing with them the writer Grégoire Courtois. Used to writing workshop, he is going to teach a class to write a scenario. They will have to write on the Water theme a shorts which will be directed by the high school students from Trouville.*

#### **Scratching film roll**

*Bruno Bouchard in action in the middle of a school yard ! Scratching, drawing and other techniques to transform the film roll. An easy thing even for those whose weren't old enough to know this format.*

#### **Entertainment with the *Caravane Ensorcelée***

*Workshop and awareness on the « pre-cinéma » or to animations' cinema techniques, allowing the audience to discover the cinematographic arts through a playful and participative time.*

#### **The Golden Fish**

*Judith Guibert, in her library truck, proposes a discovery workshop around the magic of the moving image.*

## COURT AU LONG STEFAN MILJEVIC

samedi 6 à 18h

Projection suivie d'une discussion en présence du réalisateur



Admirez le symbole : Stefan était de la première délégation québécoise à Trouville, il a réalisé le premier film Import / Export, il a été aux manettes du Mini Journal de la grande époque et a aussi participé aux Labos plusieurs fois.

Vous imaginez donc comme nous sommes heureux de l'accueillir pour son premier long-métrage avec lequel, Monsieur, a fait parmi les meilleurs scores au box-office des films québécois en 2013/14.

Croyez-vous qu'il ait pour autant pris la grosse tête ? Même pas ! Il continue à aimer tous les projets. Il sera d'ailleurs cette année au Labo clip comme réalisateur.

Avec Stefan, l'aventure commence et recommence depuis quinze ans.

Bienvenue mon cher !

*He directed the first Import/Export, has been the head of the video diary, took part of the lab several times and will now be presenting his first feature film, one of the best Quebec box-office so far. Even though he still the same and will also be in the Lab this year again !*

### LES COURTS



#### Monsieur, Monsieur

Stefan Miljevic / 2000 / Fiction / 12:00 / stefanm74@yahoo.ca

L'Homme laisse-t-il une trace de son passage après sa mort ? N'est-il qu'un grain de sable dans le désert de l'univers ? *Monsieur, Monsieur* est une exploration de ces questions à travers la lecture visuelle de six poèmes de l'auteur français Jean Tardieu (1903-1995).



#### Mammouth

Stefan Miljevic / 2003 / Fiction / 29:00 / stefanm74@yahoo.ca

En route vers Cap-aux-Loups, Manon tombe en panne sur une petite route de campagne. Deux gars du coin vont lui donner un coup de main qu'elle n'est pas prête d'oublier...



#### Métropolitain

Stefan Miljevic / 2005 / Fiction / 15:00 / contact@off-courts.com

Porté par ses souvenirs, Jacques cherche Loulou, sa tendre épouse disparue. À bord d'un autocar, au côté de Jules, il remonte lentement le fil de sa mémoire... Et de sa vie.

### LE LONG



#### Amsterdam

Stefan Miljevic / 2013 / Fiction / 1:47:00 / acozzolino@attraction.ca

Trois amis décident de se payer un voyage à Amsterdam laissant croire à leur famille qu'ils sont partis à la pêche. L'un d'eux décide de rester sur place. Ses comparses rentrent seuls et inventent une histoire à dormir debout pour justifier l'absence de leur ami.

## COURT AU LONG M.CARRIER ET O. HIGGINS

**lundi 8 à 21h**

*Projection suivie d'une discussion en présence des réalisateurs*

Rencontré lors d'une soirée de réseautage, il y a de cela quelques années chez nos amis de Spirafilm, ce duo nous parlait déjà de leur projet *Québécoisie*. Six ans plus tard, le projet a vu le jour et poursuit ses nombreuses projections en salle et en festival. Ayant récolté de nombreux prix et ayant touché de nombreux publics, son propos nous semblait tout indiqué dans la programmation de notre événement franco-québécois. Tourné avec beaucoup d'humanité et d'humilité au Québec et en France, le voyage d'Olivier et de Mélanie nous pousse à réfléchir sur nos origines.

*Shot with lots of humbleness between Quebec and France, this duet, met six years ago at Spirafilm, directed a documentary which pushes us to wonder about where we come from. This looks like it was meant to be screened at Off-Courts.*

### LE COURT



#### **L'homme de glace**

M. Carrier et O. Higgins / 2011 / Documentaire / 04:00 / [info@videographe.qc.ca](mailto:info@videographe.qc.ca)

Parfois, aux yeux de l'Homme, c'est seulement lorsqu'elle devient rare qu'une chose devient précieuse... Ainsi, l'Homme de glace parcourt la planète à la recherche de glaçons en voie de disparition.

### LE LONG



#### **Québécoisie**

M. Carrier et O. Higgins / 2013 / Documentaire / 80:56 / [info@videographe.qc.ca](mailto:info@videographe.qc.ca)

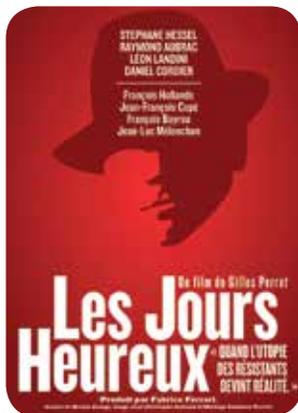
C'est à 30 ans, après avoir parcouru la planète, qu'Olivier et Mélanie réalisent qu'ils entretiennent des liens avec le bout du monde alors qu'ils n'ont jamais posé les pieds dans une réserve indienne, chez eux, au Canada. D'où vient cette méconnaissance des Autochtones, alors que des études montrent que plus de la moitié des Canadiens français ont au moins un ancêtre amérindien? De rencontres fortuites en rencontres programmées, la quête des cinéastes croisera celle, surprenante, d'un Innu parti à la recherche de ses ancêtres en Normandie et la démarche bouleversante de la sœur du caporal Lemay, tué lors de la crise d'Oka en 90.



## COURTS ET LONG POLITIK GILLES PERRET

vendredi 12 à 15h

Projection suivie d'une discussion en présence du réalisateur



En 2008, lors de sa soirée spéciale, Stéphane Hessel nous rappelait que « *Créer, c'est résister ; résister, c'est créer* ». Et puis quelques années après, il nous avait parlé de Gilles Perret et de ses films engagés. Nous n'avions malheureusement pas pu vous présenter *Walter, retour en résistance* pour des raisons de planning. Nous avons sauté sur l'occasion d'un nouveau film pour le faire venir chez nous. Et comme en 2008, avec notre ami défunt, nous proposons avant son film un programme de courts militants. La discussion d'après séance s'annonce passionnante.

*Stephane Hessel said in 2008 « To create is to resist. To resist is to create ». Some years later, he told us about Gilles Perret. This year Gilles is here to present Les Jours Heureux, a film around the Resistance, surrounded by engaged shorts ; the after discussion might be passionate.*

### LES COURTS



#### Aïssa

Clément Tréhin-Lalanne / 2014 / Fiction / 08:00 / [distribution@takami-productions.com](mailto:distribution@takami-productions.com)

Aïssa est congolaise. Elle est en situation irrégulière sur le territoire français. Elle dit avoir moins de 18 ans mais les autorités la croient majeure. Afin de déterminer si elle est expulsable, un médecin va examiner son anatomie.



#### Foi, espérance et efficacité

Benjamin Prost / 2013 / Fiction / 02:15 / [actecinema@gmail.com](mailto:actecinema@gmail.com)

Ce documentaire dessine le portrait du Haut du Lièvre à Nancy. Ce quartier est le fruit de la politique des grands ensembles engagée dans les années 50. Plus de 40 ans après, ces habitations sont toujours là...



#### Glasgow contre Glasgow

Julien Brygo / 2013 / Fiction / 22:30 / [julien-brygo@wanadoo.fr](mailto:julien-brygo@wanadoo.fr)

À Glasgow, la différence d'espérance de vie entre les habitants riches et pauvres atteint 28 ans. Cette statistique de l'OMS aurait pu provoquer un séisme social, elle n'a provoqué qu'un soupir las.

### LE LONG



#### Les jours heureux

Gilles Perret / 2013 / Fiction / 1:25:00 / [mpasquier.prog@gmail.com](mailto:mpasquier.prog@gmail.com)

Entre mai 1943 et mars 1944, sur le territoire français encore occupé, seize hommes appartenant à tous les partis politiques, tous les syndicats et tous les mouvements de résistance vont changer durablement le visage de la France. Ils vont rédiger le programme du Conseil National de la Résistance intitulé magnifiquement : « Les jours heureux ». Ce programme est encore au cœur du système social français puisqu'il a donné naissance à la sécurité sociale, aux retraites par répartition, aux comités d'entreprises, etc.



atreid

Solutions vidéo Pro

[www.atreid.com](http://www.atreid.com)

[contact@atreid.com](mailto:contact@atreid.com)

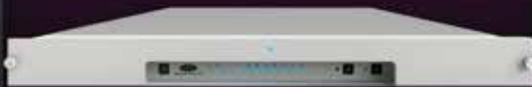


FINAL CUT  
PRO X

Media 8  
Composer



Premiere  
Pro CC



Le Mac Pro au cœur de la post-production

**AJA**  
VIDEO SYSTEMS

Blackmagicdesign

**PROMISE**  
TECHNOLOGY, INC.

**LACIE**

**G** Technology

## ● PROJECTION EXTÉRIEURE

mercredi 10 à 22h sur la place Tivoli

Ouverte à tous, cette projection se fait sous les étoiles. 300 transats vous attendent place Tivoli pour profiter confortablement des 2h30 de projection. Nous commençons à la tombée de la nuit. N'oubliez pas un manteau ou un plaid pour vous tenir au chaud et profiter de la soirée jusqu'à la dernière image.

*The mythical outside screening is made of French and Quebec shorts for a large audience. All types of shorts are presented. Fill up the 300 deckchairs, on the Place Tivoli for a 2h30 screening. We start during the night fall so don't forget to take a coat.*



### J'aurais pas dû mettre mes Clarks

Marie Caldera / 2014 / Fiction / 15:43 / backintownfest@hotmail.fr

Eric a tout pour être heureux : une femme, 3 enfants, un appartement, du travail. Mais un jour, sa soif de reconnaissance va le conduire à l'implosion.



### La reine du sébaste et son royaume

Philippe Belley / 2014 / Documentaire / 12:27 / philippebelley@lesfilmsdelabaie.com

La Reine du sébaste a dû retirer ses lignes des eaux de la majestueuse rivière Saguenay. Même si les pêches ne sont plus mémorables, d'autres pêcheurs installent leur cabane. Perpétuant une tradition, ils recherchent autant le poisson que le désennui.



### Illustration : compostage

Elise Auffray / 2014 / Animation / 02:30 / elise.auffray@gmail.com

Fabriquer son compost, c'est faire pousser de la terre, c'est faire pousser de la vie. C'est l'histoire du temps qui passe et qui transforme un monde qui meurt en un autre nouveau, présent, futur et fécond.



### Quinze kilomètres trois

Stéphane Mercurio / 2014 / Fiction / 21:49 / qui.vive.wahl@gmail.com

Tour à tour, leur prof, une camarade de classe, un cousin, témoignent du drame de deux collégiennes qui n'avaient pas cette patience des gens qui n'espèrent plus. Elles ont parcouru à pied 15,3 kilomètres pour se jeter du haut de falaises.



### Bounce, this is not a freestyle movie

Guillaume Blanchet / 2014 / Expérimental / 04:07 / coordo@travellingdistribution.com

Je ne suis pas un très bon jongleur, mais ce n'est pas plus grave que ça. Depuis 2 ans, j'ai eu la chance de m'envoler vers plusieurs pays, avec un fidèle ballon en guise de compagnon.



### Je suis né

Antoine Martin / 2014 / Fiction / 02:20 / 0660632007@free.fr

Un homme et une femme assis par hasard l'un en face de l'autre dans le métro. Leurs regards se croisent dans le reflet de la vitre...



### Bye bye mélancolie

Romain Laguna / 2014 / Fiction / 22:00 / mbompoint@mezzaninefilms.com

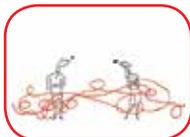
Un 14 Juillet, Morad tient seul la caisse d'une petite station-service perdue au milieu de nulle part. Au coeur de la nuit, il fait la rencontre d'Emma, une jeune ambulancière qui aurait voulu s'appeler Mélancolie...



### Toutes des connes

François Jaros / 2013 / Fiction / 05:40 / fimalo@laurem.com

Un deuil amoureux. Choc. Déni. Insomnie. Mousse. Morve. Masturbation. Pop tart. Pigeons. Dentifrice. Hôpital. Baise. Bye. Poils. Sports. Poulet. FOUFOUNE. Garnins. Rejet. Écureuils. Pleurs. Malaise. 95 scènes. 5 minutes. Toutes des connes.



### Moi j'attends

Claire Sichez / 2013 / Animation / 05:00 / celine.paini@lesfilmsdici.fr

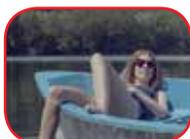
C'est une histoire simple et douce-amère, une histoire qui touche à tout âge, que l'on a envie de garder en soi comme un secret, une histoire porteuse, une histoire que l'on veut partager avec tout le monde : c'est l'histoire de la vie.



### Mon oncle Antoine

D. Gunn et G. Brazeau / 2014 / Documentaire / 05:42 / festival@wapikoni.ca

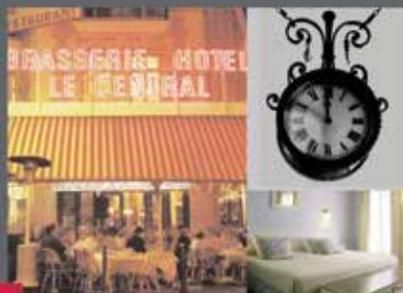
L'oncle Antoine ne parle qu'Anishnabe. Sa nièce Délia ne peut le comprendre. Elle sait toutefois qu'il lui reste peu de temps à vivre et imagine ce qu'il dirait aux siens avant de les quitter.



### Lulu

Caroline Sascha Coge / 2014 / Fiction / 46:07 / gmareschi@kinology.eu

Lulu, trentenaire, vit une aventure avec Henrik, un homme marié. Il l'invite dans sa maison de vacances, elle croit enfin à la promesse d'une vie commune. Sauf qu'elle n'avait pas prévu la présence de David, le fils d'Henrik, âgé de 17 ans...



## Le Central

02 31 88 10 27

Hervé Van Colen

158, bd Fernand Moureux

14360 Trouville sur Mer - Tél. : 02 31 88 10 27

www.le-central-trouville.com

Email : central-hotel@wanadoo.fr

## Les Mouettes

Restaurant

11, rue des Bains

14360 Trouville sur Mer - Tél. : 02 31 98 06 97

www.brasserie-les-mouettes.com



## L'Annexe

Restaurant

2 - 4, rue des Bains

14360 Trouville sur Mer - Tél. : 02 31 88 10 27

www.le-central-trouville.com

## ● PHI FILMS

mercredi 10 à 21h

Créé en 2007, Phi Films s'entoure d'esprits créatifs et novateurs afin de trouver des solutions modernes pour produire, promouvoir et distribuer des projets artistiques dans le domaine du cinéma. La sélection du compère Danny Lennon vous propose des films avec une esthétique vive et audacieuse. Des perles de films qui ont déjà fait le tour du monde et qui sauront aussi vous éblouir.

*Created in 2007, Phi Films is surrounded by creative and pioneer spirits to find modern solutions to produce, promote and distribute artistic projects in the cinematic universe.*

*Danny Lennon's selection proposes shorts with a bold esthetic. Jewels which have gone worldwide, and which will dazzle you.*



### Next Floor

Denis Villeneuve / 2008 / Fiction / 11:34 / dlennon@phi-centre.com

Au cours d'un opulent et luxueux banquet, onze convives participent à un étrange rituel aux allures de carnage gastronomique. Dans cet univers grotesque, une succession d'événements viendra secouer la procession de cette symphonie d'abondance.



### Danse macabre

Pedro Pires / 2009 / Fiction - Expérimental / 08:30 / dlennon@phi-centre.com

Alors qu'on le croit parfaitement inerte, notre cadavre s'anime, s'exprime et s'agite en un ultime ballet macabre. Les nombreux spasmes qui secouent notre corps ne sont-ils que mouvements erratiques ou font-ils écho de notre vie passée?



### Hope

Pedro Pires / 2011 / Fiction / 10:47 / dlennon@phi-centre.com

L'exploration de la violence en temps de guerre vue par les yeux d'un général à l'agonie. Son esprit habitué à une vie sur le champ de bataille cède au débordement de sa conscience qui entremêle la mort, la brutalité et, finalement, suscite un dernier geste d'espoir.



### All Flowers In Time

Jonathan Caouette / 2010 / Fiction / 16:54 / dlennon@phi-centre.com

Un signal néfaste apparaît sous la forme d'une émission de télévision néerlandaise qui ensorcelle garçons et filles, leur faisant croire qu'ils peuvent prendre la forme d'autres personnes, voire de monstres.



### Trotteur

A. Brisebois et F. Leclerc / 2011 / Fiction / 08:40 / dlennon@phi-centre.com

Métaphore de l'adversité, une course infernale contre un adversaire sans pitié. Un duel à finir entre un jeune homme et une locomotive.



### Cochemare

C. Lavis et M. Szczerbowski / 2013 / Fiction - Animation / 12:18 / dlennon@phi-centre.com

Les visions érotiques et hallucinées d'une biologiste, coupée du monde et seule à bord de la Station spatiale internationale...

# ● SPIRAFILM - VERSUS

mercredi 10 à 15h

Sept courts métrages sur le thème de la Résistance.

Dans un esprit collectif et collaboratif, quatre tandems de cinéastes explorent dans des courts métrages le numérique et la pellicule 16 mm. Chaque équipe signe une œuvre coréalisée ou un diptyque en employant la caméra Bolex et une caméra numérique. Versus, c'est à la fois un plaidoyer pour la coexistence des médiums en cinéma, pour l'indépendance et pour l'esprit de communauté.

Seven shorts around Resistance directed in a collective spirit by four tandems of cineasts exploring 16mm film roll and digital format.



## R pour ne pas céder d'un pouce

Anne-Marie Bouchard / 2014 / Animation / 09:40 / adm@spirafilm.com

Des enfants expliquent ce que signifie la résistance pour eux. Une équipe de roller derby s'entraîne. Le fleuve gelé fait obstacle au brise-glace. Un couple danse. Résister, c'est aussi raconter autrement.



## A priori

Catherine Breton / 2014 / Fiction / 08:51 / adm@spirafilm.com

Auguste, propriétaire d'une boutique exècre la moitié de l'humanité. Une série d'événements, à la boutique d'Auguste forcera ce dernier à faire fi de ses aprioris vis-à-vis de Jenny.



## Achever les vacances

Luc Renaud / 2014 / Documentaire / 09:18 / lrenaud.docu@gmail.com

En territoire fragile, en Terre sainte, le tourisme ne tient qu'à un fil. Aujourd'hui lieu de pèlerinage; demain lieu incertain face à l'imminence d'un conflit. Tout peut exploser !



## Les gars du front

B. Tessier et J-P. Nadeau Marco / 2014 / Fiction / 19:21 / film.oct@gmail.com

Montréal. 1963. Une vague d'attentats du regroupement révolutionnaire FLQ fait rage. Dans le feu de ce contexte historique, un jeune universitaire idéaliste cherche un moyen pour parvenir à la libération de son pays, le Québec.



## Danse d'automne

Felippe Martin / 2014 / Documentaire / 08:25 / adm@spirafilm.com

Un portrait de famille, celui de deux voyageurs. C'est l'histoire de Libardo et Graciela, deux immigrants, deux grands-parents, deux amoureux. C'est l'histoire de leurs souvenirs. C'est la résistance de la mémoire lorsqu'une partie de soi reste en terre natale.



## Ils n'ont demandé à personne

Martin Bureau / 2014 / Documentaire / 09:25 / benoit4rine@hotmail.com

Israël. Palestine. Un mur entre les deux. Ils n'ont demandé à personne.



## La loi d'Ohm

Louis Blackburn / 2014 / Fiction / 08:15 / adm@spirafilm.com

La loi d'Ohm est une loi physique qui lie l'intensité du courant électrique traversant un dipôle électrique à la tension à ses bornes.

## ● NORMANDIE

jeudi 11 à 13h

Un programme fait de films réalisés par des Normands, tournés en Normandie ou encore soutenus par les fonds d'aide mis en place par les institutions régionales. Dans le cadre de la Journée *Made in Normandie*.

*A program with shorts, directed by Normans, shoot in Normandy or granted by Norman institutions.*



### Lune de miel

Alexis Mallet / 2013 / Fiction / 15:25 / plsbeffestival@gmail.com

Marie mène une vie professionnelle difficilement conciliable avec son statut de jeune mariée. Elle est employée dans la même maison de retraite que son mari, il travaille le jour, elle prend le service de nuit. Mais cette nuit tout va changer.



### Le rôle 613

Nicolas Boulenger / 2013 / Fiction / 10:50 / nicolas7et8@gmail.com

«Combien y a-t-il d'accordeurs de piano à New York ?» Voici le genre de questions posées à Marianne lors de ce casting hors de l'espace et du temps. Sa rivale semble pourtant s'en sortir très bien, elle.



### L'évadé

Barthélémy Etiévant / 2014 / Fiction / 06:27 / distribution@thewildroom.org

Une adaptation du poème de Boris Vian, la fuite vertigineuse d'un poilu qui tente d'échapper à la milice pour retrouver sa liberté. L'évadé se souvient alors de moments d'intimité avec la femme qu'il a laissée pour partir à la Grande Guerre.



### Essaie de mourir jeune

Simon Morgan / 2014 / Fiction / 20:10 / morgansimonmail@yahoo.fr

Vincent et son père errent dans la nuit noire à la recherche d'un truc à faire. 25 ans, ça se fête.



### Kill all hippies

Maxime Toub Blanc / 2013 / Fiction / 07:02 / toubblancmaxime@hotmail.fr

En 1994, un jeune hippie se fait enlever par un fermier.



### Miguel

Alexandre Rufin / 2014 / Documentaire / 10:00 / alexandrerufin@live.fr

Miguel est le plus vieux libraire de Montréal. Un personnage extraordinaire en voie de disparition dans notre univers de plus en plus conformé.



### Murmures

Myriam Lotton / 2014 / Fiction / 24:24 / myriamlotton@gmail.com

1942, Jeanne Lotton rencontre Suzie, résistante normande. Jeanne, devenant alors Bettie, entre dans le réseau de renseignement «L'Écureuil».

# ● CARTE BLANCHE MAISON DE L'IMAGE BASSE-NORMANDIE PÔLE IMAGE HAUTE-NORMANDIE

jeudi 11 à 15h

La Maison de l'Image Basse-Normandie et le Pôle Image Haute-Normandie présentent un programme carte blanche de courts-métrages soutenus par les Fonds d'aides régionaux. Grâce à ces soutiens à la création, de très nombreux scénaristes, réalisateurs et/ou producteurs peuvent développer de nouveaux projets et donc progresser dans leur carrière.

*Maison de l'Image Basse-Normandie and Pôle Image Haute-Normandie present shorts granted by the regional help fund. Thanks to those supports, lots of scenarists, producers and/or directors can develop new projects to progress in their career.*



## **Papa oom mow mow**

Sébastien De Fonseca / 2014 / Fiction / 29:59 / s.defonseca@lamab-prod.fr

---

Rouen 1986. Par amour, par ennui, par opportunité... par miracle ou par mégarde... Frank subit un choc capillaire qui change sa triste vie dans sa pluvieuse ville...



## **Par acquis de conscience**

Maxime Chattam / 2014 / Fiction / 15:00 / jcm@premium-films.com

---

Sept trentenaires se retrouvent dans une forêt la nuit. Ils ne se sont plus revus depuis le Bac. Tous ont travaillé dur et ont connu des réussites exceptionnelles. Ils ont aussi tous participé à une cérémonie ésotérique lorsqu'ils avaient 17 ans.



## **Animal serenade**

Béryl Peillard / 2013 / Fiction / 35:53 / bpeillard@gmail.com

---

A 25 ans, Nina adopte un chien. Elle en est sûre : avec son nouveau compagnon Jojo, elle s'en sortira mieux...



## **Square**

Christophe Loizillon / 2014 / Fiction / 21:00 / cloizillon@yahoo.fr

---

Dans un square, chacun vit sa vie...

**Deux programmes spéciaux, dans le cadre de la journée Made in Normandie.**

## ● LES GOBELINS - ANIMATION

Collège Charles Mozin, Trouville s/Mer



Un programme de films d'animation issus des Gobelins l'école de l'image, conçu et présenté par **Annie Dissaux** avec le soutien amical de Moira Marguin et Marcel Villoing. Des films réalisés en partenariat avec Citia / Festival d'Annecy, avec Canal J pour son émission «les espoirs de l'animation» ou encore dans le cadre de «Cartoon for peace» avec la participation de Plantu.

*An animation program from the school of visual communication presented by **Annie Dissaux**.*

**Lionel** de G. Gelade, M. Leffad, M. Poirey et A. Monard

**Motus et Bouches cousues** de C. Veith, G. Mougne et S-A. Liv

**Wake up** de D. Etien, V. Sales, J. Serviere et P. Triceire

**L'aventure vous attend** de Bruno Dequier

**Le Building** de M. Nguyen, P. Perifel, X. Ramonède, O. Staphylas et R. Zaarour

**Le bain** de Samuel Wambre

**Burning Safari** de V. Aupetit, M. Maleo, J. Irzenski, F. de la Taille, A. Predal et C-W. Trebutien

**Coquotte Minute** de T. Bernard, S. Marc, L. Miermont, A. Pécharman, N. Robert et R. Vacher

**Traintamarre** de B. Bourloton, E. Gobbé-Mévellec, B. L'Hoste et S. Piquet

**Open Book** de I. Bonavitacola, V. Hanrigou, R. Lev, C. Maurel et A. Paliard

**Oktapodi** de J. Bocabeille, F-X. Chanoux, O. Delabarre, T. Marchand, G. Marmier et E. Mokhberi -

**Chronos 1.0** de W. Boutaleb, Y. Boyer, V. Mahé et B. Mangyoku

**Keep Walking** de C. Vogele, A. Herveet, S. Chevrier, C. Francoia et L. Ordonia

**Voodoo** de R. Baudy, L. Bouancheau, L. Cho Han Jin Kuang, Y. Le Call, M. Ren et S. Wojda Marioni

**Crash Test** de D. Ah Koon, O. Dusart, A. Fouquant, E. Mattera, G. Rouby, C. Toselli et M. Trystram

**Plug in** de H. Azarba, W. Boutaleb, B. Mangyoku, S. Rouxel et C. Vogele

**Virus** de Quentin Marmier

**Garuda** de N. Athané, M. Franck, A. Liddell, A. Salaff et M. Vallade

**Supertromp** de B. Chevillard, M. Cisinski, D. François, J. Jarczyk et G. Thierry

**La ballade sauvage** de C. Drouin, M. Nguyen, G. Jolly Monge, E. Le Tannou et M. Stinghe

**Dodudindon** de L. Andreae, J. Chheng, T. Nowocien et R. Schaeppman

**Chaman** de J-B. Cumont, V. Nghiem, C. Bury, C. Fauvel et T. Boubounelle

**Trois petits points** de L. Andreae, A. Dieudonné, T. Nowocien, F. Parrot, O. Prioul et R. Schaeppman

**Red River Bay** de R. Bastie, N. Dehghani, R. Guendouze, M. Mary et J. Pirès

**Jazz in** de J. Corcia, W. Maunoury, B. Nguyen, T. Reteuna et B. Som

**Oh Gee Oh Why** de H. Galvez, Y. Hervo, J. Laurent, S. Mercier et P. Zenzius

**L'amoureux** de G. Arantes et E. Asquier-Brassart

**Petroleo** de A. Gromelle, J. Roels

**The Great Wall** de Clément De Ruyter

**Biooil** de Thibaud Petitpas

**Beyond the Sea** de C. Chauvin, M. Delaporte, G. Dousse, C. Nicolay et C. Shin

**Rhapsodie pour un pot-au-feu** de C. Cambon de Lavalette, S. Mercier, S. Mouton et M. Roussel

**One Day** de J. Corcia, B. Nguyen, T. Reteuna, L. Rossi et B. Som

**Panade sur le Green** de H. Galvez, Y. Hervo, S. Pavoine et P. Zenzius

## ● PLEIN LA BOBINE - EAU

*Ecoles primaires de Trouville, Touques, Honfleur, Villers s/Mer et Cabourg*

Un programme de films sur l'eau réalisé par la sympathique équipe du festival Plein la bobine, festival de cinéma jeune public du Massif du Sancy.

*A program around water directed by the nice festival Plein la Bobine team.*



### **Une histoire de tortues**

Kathy Schultz / 2012 / Animation / 09:00

À la faveur de la nuit, une tortue de mer creuse un trou en catimini sur une plage tropicale. Elle y pond ses œufs, les recouvre de sable, puis regagne l'océan. Au fil des marées, les bébés acquièrent la force nécessaire pour sortir de l'œuf, émerger du nid ...



### **Demain il pleut**

M. Vialaneix et A-C. Phanphengdy / 2013 / Animation / 05:00

Dans une petite maison perdue au milieu de la lande, un vieil homme vit une vie monotone en rêvant de voyages exotiques. Mais demain il pleut.



### **Tulkou**

Sami Guellaï / 2013 / Animation / 11:00

Papou, un vieux pêcheur des îles, attrape dans ses filets un «Tulkou» et l'emmène chez lui pour s'en faire un ami. Excité par les changements liés à cette présence, le vieux pêcheur ne s'aperçoit pas qu'il s'agit d'une créature complètement différente, qui dépérit...



### **Inukshuk**

Camillelvis Théry / 2008 / Animation / 08:45

Au dernier jour polaire, sur la glace qui chante, le petit homme Inuk et l'ours facétieux voient se métamorphoser leur univers blanc en ce noir océan de baleine aux grands yeux.



### **Marin**

A. Bernard, P. Pages, D. Laurent / 2007 / Animation / 08:00

Un bateau doté de roues arpente un désert aride qui n'est autre qu'une mer sans eau. À son bord un homme et un poisson dans son bocal se battent pour leur survie.



### **Ar[r]ete**

S. Blond, J. Cail et Q. Ricci / 2005 / Animation / 05:20

Film expérimental sur l'empreinte de l'homme sur le fond des océans.



### **Kroak partie de pêche**

J. Rembauville et N. Bianco-Levrin / 2008 / Animation / 03:00

Kroak part pêcher tôt le matin. De son baluchon, il sort toute une panoplie d'outils et attend le poisson qui ne vient pas. Lorsque ça mord enfin, c'est un réfrigérateur qui sort de l'eau, puis une table dressée et enfin un drôle de poisson.

## 15 ANS D'ÂGE !

vendredi 12 à 13h

Souvenirs, souvenirs... Et découvertes pour tous ceux qui n'étaient pas encore là aux époques du Bar la Maison ou encore de la Salle des Congrès ou du Crédit Lyonnais... Bien des années et surtout beaucoup de films sont passés à Off-Courts. On vous propose de célébrer les 15 ans avec vos films préférés : une petite sélection des choix du public de 2000 à aujourd'hui.

*Remember 15 years of public prizes, the best from 2000 to today.*



### Bali balo

Marc Andreoni / 2001 / Fiction / 08:00 / maenas@free.fr

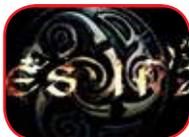
Les tribulations de quatre voyous à la sortie de prison de l'un d'eux.



### Les baisers des autres

Carine Tardieu / 2002 / Fiction / 13:00

En pleine crise d'adolescence, Sandra s'en prend à tout le monde : que ce soit au lycée ou en famille, rien n'échappe à ses critiques et à ses sarcasmes.



### Dies Irae

Alexandre Astier / 2003 / Fiction / 14:15

Premier pilote de la série Kaamelot.



### Terreur au 3918

Mathieu Fontaine / 2006 / Fiction / 14:00 / caporal\_fonfon@yahoo.com

De retour d'une mission de sauvetage, un vaisseau terrien met le cap sur la terre. À son bord, une mystérieuse menace guette les membres de l'équipage...



### Premier Voyage

Grégoire Sivan / 2007 / Animation / 09:30 / daniel.sauvage@caimans-prod.com

Le premier voyage en train d'un père et sa petite fille.



### La machine à laver

Danny Lynch / 2011 / Fiction / 16:27 / coordo@travellingdistribution.com

Après avoir assisté à l'exposition de l'urne de sa mère, Samuel, 7 ans, rentre à la maison avec son père. La vie doit reprendre son cours. Mario confie à Samuel la cette machine à laver est spéciale, car elle fait voyager dans le temps tout ce qu'on y lave...



### Le toasteur

Michaël Lalancette / 2013 / Fiction / 08:00 / coordo@travellingdistribution.com

Malgré une température exceptionnelle en cette journée de l'hiver 1992, Claude décide de mettre fin à son histoire à l'aide d'un toaster. Alain, son petit frère, revient de faire son jogging lorsqu'il découvre que l'appareil a disparu de son endroit habituel.

# EV CORP.

## BON FESTIVAL !

LE SPÉCIALISTE  
DU MATÉRIEL  
AUDIOVISUEL

- > LOCATION
- > PRESTATION
- > VENTE ET INSTALLATION
- > INTÉGRATION
- > MAINTENANCE

12 rue de la Procession  
93217 LA PLAINE  
SAINT-DENIS cedex  
01 49 18 19 20

25 rue André Vasseur  
31200 TOULOUSE  
05 34 25 39 49

[www.evcorporate.com](http://www.evcorporate.com)

[evcorporate@evcorporate.com](mailto:evcorporate@evcorporate.com)

 [ev.corporate](https://www.facebook.com/ev.corporate)



UWP-D11  
LIAISONS NUMÉRIQUE HF DIVERSITY  
POUR UNITÉ DE TOURNAGE



BRC-H900



PMW-F55

EV CORP. PARTENAIRE DEPUIS 2007



COURT, MOYEN OU LONG MÉTRAGE.  
NOUS SAURONS RÉPONDRE À VOS ATTENTES

### Rétro Gaming

Les plus vieux se souviennent du célèbre *Pong*, ce premier jeu vidéo du XX<sup>e</sup> siècle ou encore des fameuses bornes Arcade qui vinrent ensuite. De nos jours, les plus jeunes appellent cela le « rétro gaming ».

C'est un espace dédié à ce qui fut un nouveau monde d'images animées que nous proposons cette année.

En 2014, pour vivre l'**expérience catodique**, quoi de mieux qu'un bon canapé et des écrans 4/3 ?

### EXPOSITIONS

#### Daniel Clément / Trophée

Dix ans ! Dix ans que Maître Clément nous fait l'honneur de réaliser des trophées pour Off-Courts. De nombreux chanceux en ont un accroché dans leur salon à l'heure où Daniel Clément voit poindre une reconnaissance planétaire amplement méritée.

Une vitrine expose une partie de ses œuvres au Village. Venez voir, c'est beau !

#### Pellicule

Bruno Bouchard et ses amis gratteurs sont venus à Trouville avec quelques surprises à vous montrer. Juste à côté de son atelier participatif, vous pouvez visiter sa mini-exposition de photos, textes et autres pellicules liées à son aventure.



#### Retro-gaming

*The older remember the famous « pong », the first video game of the XX<sup>th</sup> century or remember the classic arcade machines that came next. The young calls it « retro-gaming ». It's a space dedicated to what were a new world of images that we propose this year.*

### EXHIBITIONS

#### Daniel Clement trophies'

*Ten years ! Ten years that Master Clement makes us the honour of fabricating trophies for Off-Courts. The lucky ones who have one hang in their living-room are numerous when Daniel Clement is starting to see the dawn coming up toward a worldwide recognition well deserved.*

*You can find some of his work in the Village ! Come to see how beautiful this is !*

#### 24 lies per second

*Bruno Bouchard and his scratching friends have come to Trouville with some surprises to show you. Just next to his participative workshop, you can visit his tiny photos, texts and other films rolls exposition link to his adventure*



# [apaxxdesigns]

CENTRE DE FORMATION AGRÉÉ

Partenaire d'Off-Courts depuis 2010

## Media Composer 8:

Cursus complet en 20 jours  
Certification professionnelle AVID



## DaVinci Resolve

2 Formations Color Grading  
Chefs Op & Directeurs Photo



## Final Cut Pro X:

Certification Apple FCPX Pro  
Workflows Professionnels



## After Effects

3 formations Compositing  
Certification Adobe



Avid Learning Partner  
Professional



Authorised Training Centre



[apaxxdesigns] | 159 rue Amelot, 75011 Paris, France | M° République

[www.apaxxdesigns.com/fr/contact](http://www.apaxxdesigns.com/fr/contact) | @apaxxdesigns | +33(0)1 43 57 75 51

## Projections scolaires dans le Pays d'Auge

> lundi 8 au jeudi 11 septembre

### Débat sur l'eau sur le plateau de la Web TV

> mercredi 10 à 15h

#### A l'eau la terre !

Voici trois ans que nous cherchons à sensibiliser chacun sur l'importance de l'eau et la double importance d'y faire attention dans notre façon de l'utiliser. Et comme le monde de demain appartient aux jeunes alors nous nous adressons à eux en priorité.



#### Films jeunesse

En collaboration avec le festival de films pour enfant **Plein la bobine**, des projections scolaires sont organisées pour plus de mille élèves de primaire du Pays d'Auge.

#### Ateliers créatif

Pour la troisième année, l'atelier de création mis en place pour les lycéens trouvillais se fera sur le thème de l'eau : Kin'Eau.

La nouveauté : un des films réalisés par la section audiovisuelle de Marie-Jo sera écrit par des collégiens dans le cadre de l'atelier d'écriture de *Cousins de personne*.

#### Débat

En direct depuis le plateau de la Web TV, la journaliste **Isabelle Ganne** (France Télévisions) animera une rencontre débat dont le thème central sera « pollutions invisibles ou lointaines ».

**Maggie White** (Rencontres Internationales Eau et Cinéma) et **Alain Berne** (Agence de l'Eau) échangeront avec le navigateur **Patrick Deixonne** (Expédition 7<sup>e</sup> continent) en duplex depuis la Martinique et avec un intervenant en duplex de Moldavie.

#### Libre accès

Toute la semaine, un ordinateur contenant des jeux et des informations de sensibilisation pour les enfants sera disponible en libre accès au Village.

*For three years, we have tried to make everyone aware of the value of water and to make each one of us concerned on how to use and take care of it. And while the world of tomorrow belongs to the youth, we prioritize them.*

#### Plein la bobine

*In collaboration with this film festival for children, screenings are organised for more than a thousand students between six and twelve years old.*

#### Kin'Eau

*For the third year in a row, the creative workshop, set up for the high school's students of Trouville, will have for main theme Water.*

*And one of the shorts will be written by schoolchildren from the Cousins de Personne workshop.*

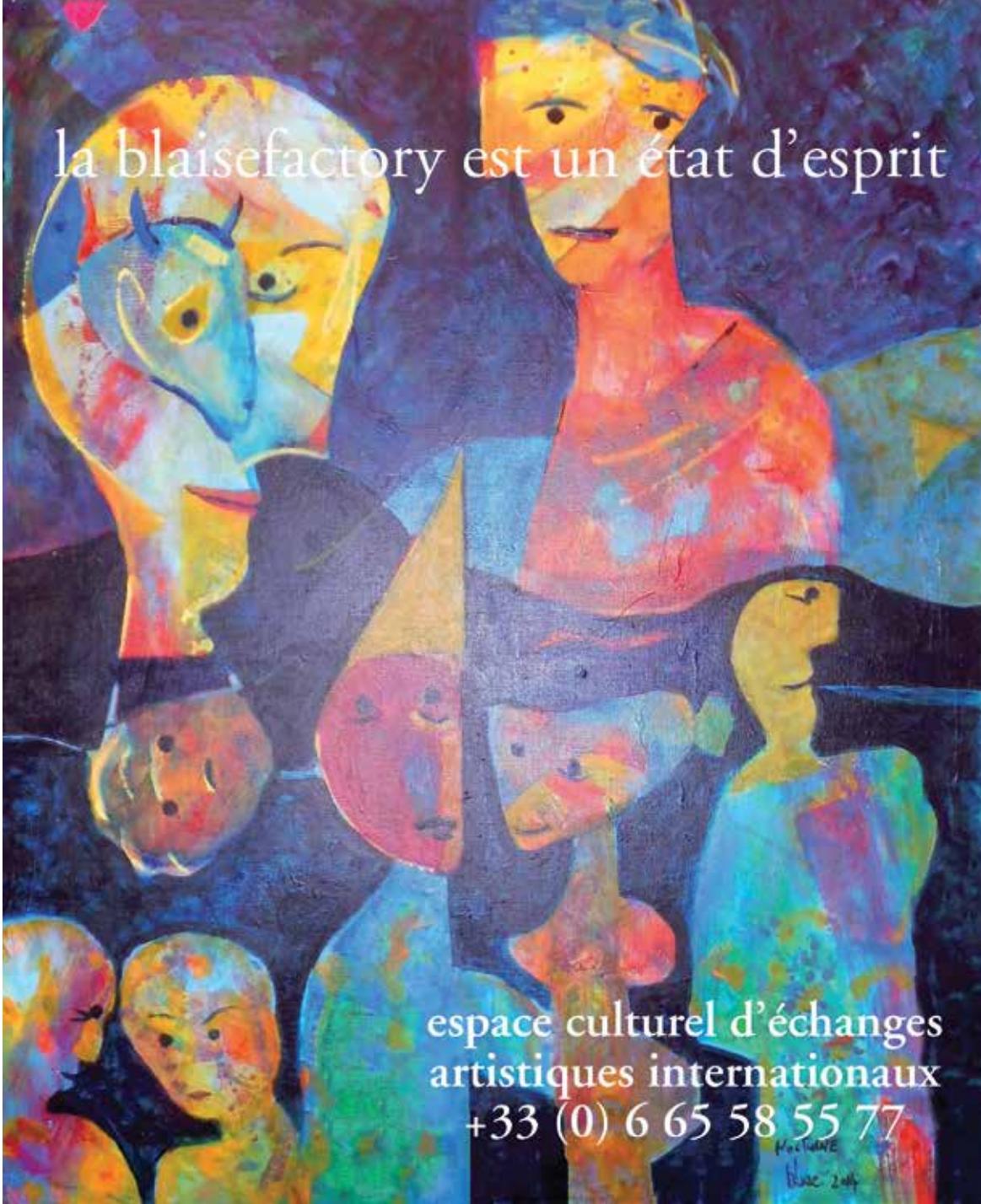
#### Responsible debate

*Live from the WebTV, the journalist Isabelle Ganne will be hosting the meeting « Invisible or Distant Pollution ».*

*Maggie White (Rencontres Internationales Eau et Cinéma) et Alain Berne (Agence de l'Eau) will exchange with the sailor Patrick Deixonne (Expédition 7<sup>e</sup> continent) duplex from Martinique and with a speaker in duplex from Moldavia.*

#### Free access computer

*During the week a computer in free access with information and games to make children sensitive to that theme.*



la blaisefactory est un état d'esprit

espace culturel d'échanges  
artistiques internationaux  
+33 (0) 6 65 58 55 77



[blaisefactory.com](http://blaisefactory.com)

**BLAISEFACTORY**

Impasse EXMELIN  
62 rue des Bains  
14360 Trouville sur Mer  
FRANCE



## 8° Marché international du film court de Trouville

Blaise Factory – Impasse Exmelin

> lundi 8 au vendredi 12 septembre de 10h à 19h

Réservé aux professionnels accrédités

Plus de **2300 films courts** soumis cette année et disponibles au marché du film.

Le Marché international du film court de Trouville est devenu un rendez-vous incontournable du monde du court métrage.

Sa réputation s'est rapidement construite, notamment grâce à son calendrier. Il permet d'assurer une continuité dans les échanges et les rencontres entre les professionnels du film court. Il correspond également à la rentrée des chaînes de télévision, qui peuvent communiquer leurs choix de programmes, leurs nouvelles grilles, ainsi que leurs nouvelles politiques tarifaires.

Rencontres, débats, projections des distributeurs, séances des acheteurs et bien plus encore seront au rendez-vous pour les professionnels présents.

### **Nouveau lieu !**

La galerie Blaisefactory accueille notre 8° Marché du film. Toujours convivial et accueillant, le Marché du film sera cette année, orné de tableaux pour un environnement toujours plus propice à la sensibilité artistique.

### **8<sup>th</sup> Trouville International Short film Market**

*Dedicated to professionals*

*More than 2300 short films have been submitted this year and are available in the film market.*

*Trouville International Short film Market has become an ineluctable rendez-vous in the short film world.*

*Its reputation has soon been built, mostly due to the calendar. It allows to assure a continuity in the exchanges and the meetings of shorts professionals. It also fits with the television network new season, which can communicate around their new schedules, their program choices and their new pricing policy.*

*Meeting, debates, distributors' screenings, buyers session and even more events are planned for the professionals.*

### **New place !**

*Blaisefactory gallery welcomes our 8<sup>th</sup> short film market. Always warm and friendly, Trouville's Market will this year be surrounded by painting, for an environment always more convenient and sensitive to art.*



### Script doctoring

Roland Nguyen a fondé Libre-Court, émission dédiée au format court sur France 3, dirigé les programmes courts de France Télévisions jusqu'en 2011 et participé à de nombreux comités de lecture. **Dr Roland** est un as de la gâchette scénaristique.

Il propose cette année encore de faire profiter aux auteurs de son expérience et de son expertise. Apprentis scénaristes, mais aussi les plus expérimentés recevront le diagnostic du docteur.

### Script doctoring

*Dedicated to registered professionals*

*Roland Nguyen founded Libre-Courts (a show dedicated to shorts on France 3), managed shorts programs on France Télévisions until 2011 and participated in lots of reading committees. **Dr Roland** is a screenwriting top gun.*

*This year again he wants to make authors benefit from his knowledge and his craftsmanship. Experienced scenarists or newcomers will receive the doctor's diagnosis.*

> lundi 8 au vendredi 12 septembre au marché du film

### Démos techniques

> Mercredi 10 septembre à la Mairie

*Réservé aux professionnels inscrits*

### Démos techniques

Avec la collaboration d'**Apaxxdesign**, partenaire indispensable, nous proposons comme chaque année des formations aux jeunes professionnels présents dans les Labos. Les filières numériques régionales ne sont pas oubliées non plus.

### Technical demos

*Dedicated to registered professionals*

*In collaboration with **Apaxxdesign**, essential partner, as every year we propose formations to young professionals from our Labs.*

**Québec Trouville**

**Journée Québec au Marché**  
mercredi 10 septembre  
dès 14 h 00

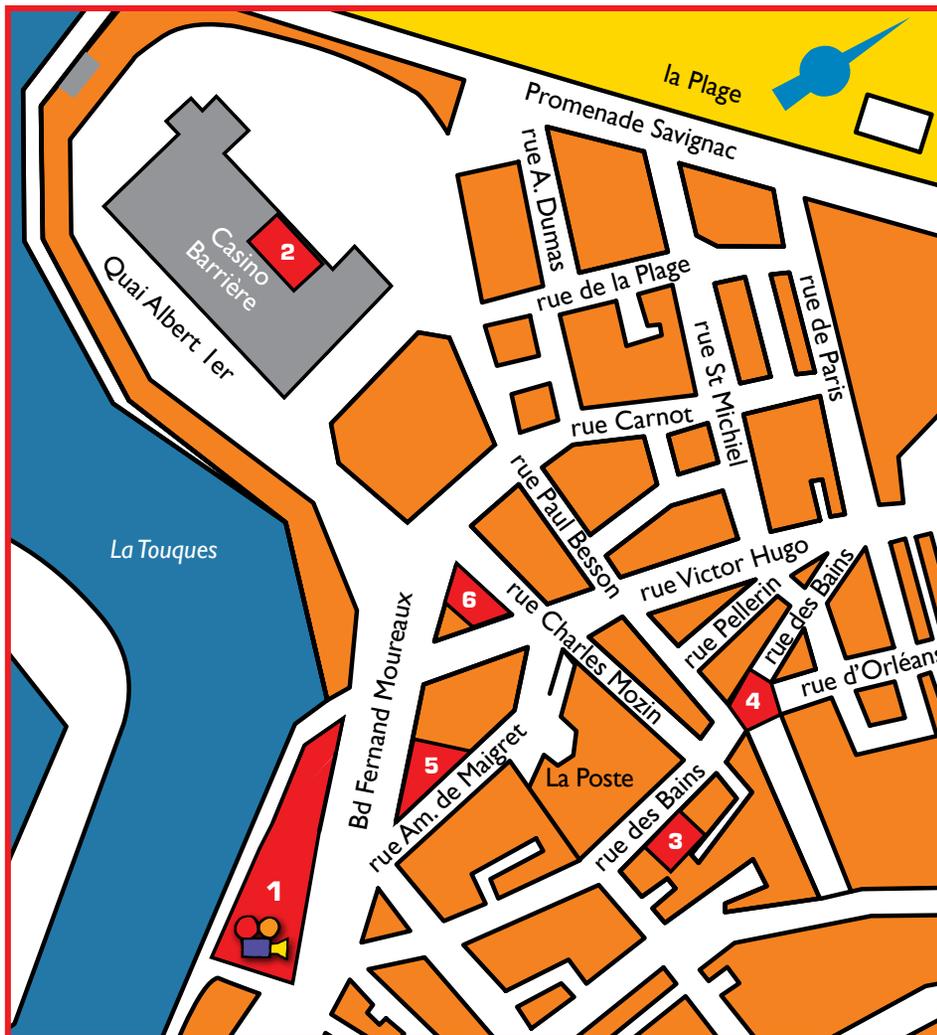
**3 projections de courts métrages québécois**

- 14 h 00 Projection SODEG élaborée par Mélissa Bouchard, programmation
- 16 h 00 Regard sur le court métrage au Saguenay
- 17 h 30 Projection Travelling Distribution. Les films qui voyagent

**DÉCOUVREZ UNE SÉLECTION DE COURTS MÉTRAGES QUÉBÉCOIS INÉDITS**

Québec

- 1** Village Off **2** Cinéma / Salon des Gouverneurs **3** Mairie  
**4** Marché / Blaisefactory **5** Place Tivoli **6** Bibliothèque



02:43	20	Kill all hippies	44	Québécoisie	37
À pas de loup	13	Kroak partie de pêche	47	Quinze kilomètres trois	40
Apriori	43	L'air[ e ] de rien	14	R pour ne pas céder d'un	
About Ndugu	20	L'attente	13	pouce	43
Abymée	14	L'évadé	44	Rebel Menopause	20
Achever les vacances	43	L'homme de glace	37	Romain et Julien	11
Ailleurs exactement	13	La loi d'Ohm	43	Rotor	17
Aïssa	38	La machine à laver	48	Sans dehors, ni dedans	18
All Flowers In Time	42	La nuit autour	12	Smart Monkey	14
Amsterdam	36	La petite casserole		Square	45
Animal sérénade	45	d'Anatole	12	Suivre la piste du renard	17
Ar[n]jete	47	La planète Nam	11	Supervénus	13
Au moins le sais-tu...	21	La reine du sébaste et son		Sur le ciment	17
Auguste et Louis	20	royaume	40	T'es pas game	18
Baby Phone	13	La semaine des quatre	14	T'étais où quand Michael	
Bali balo	48	jeudis	38	Jackson est mort ?	12
Bär	21	Le courant faible de la rivière	18	Terreur au 3918	48
Bec de lièvre	18	Le cycle des moteurs	16	The Bee	21
Bernard Le Grand	17	Le gouffre	16	The Big Shake	12
Blood and glass – Inferno	11	Le rôle 613	44	The Kármán Line	21
Bounce, this is not a		Le Saint de Stockholm	14	To Be Delivered	13
freestyle movie	40	Le skate moderne	13	Toutes des connes	41
Bye bye mélancolie	40	Le toasteur	48	Trotteur	42
Carpenter Brut: Escape	11	Les baisers des autres	48	Tulkou	47
from Midwich Valley		Les gars du front	43	Tuy'Off	11
Chaloupe		Les insoucients	12	Un été	14
Cochemare	42	Les jours heureux	38	Un jour mon prince viendra	12
Danse d'automne	43	Les Normands en Pologne	11	Une histoire de tortues	47
Danse macabre	42	Les rides	11	Variat	11
Del Ciego Desert	16	Les voiles du partage	14	With Best Regards	20
Demain il pleut	47	Lights Go Out	11	Vanilla	21
Dies Irae	48	Lulu	41	Vigia	21
Dive	18	Lune de miel	44	y2o (distillé)	16
Écho	16	Mammoth	36	Zéro	12
Essaie de mourir jeune	44	Marin	47		
Ex Animo	20	Mémorable moi	18		
Foi, espérance et efficacité	38	Métropolitain	36		
Glasgow contre Glasgow	38	Miguel	44		
Gobelins - Programme	46	Moi j'attends	41		
Hope	42	Mon oncle Antoine	41		
I'm a Sharpener	12	Monsieur, Monsieur	36		
Illustration : compostage	40	Mr Lune	13		
Ils n'ont demandé à		Murmures	44		
personne	43	Next Floor	42		
Intro	20	Nicola est en retard	17		
Inukshuk	47	Nous avions	16		
J'aurais pas dû mettre mes		Papa dans maman	11		
Clarks	40	Papa oom mow mow	45		
Je ne suis pas un grand		Par acquis de conscience	45		
acteur	17	Petit frère	16		
Je suis né	40	Plug & Play	20		
Kaleidoscope	21	Premier voyage	48		



*Nous nous excusons pour les erreurs qui se seraient glissées dans ce programme. Merci de votre compréhension.*



**SONY**  
make.believe

**EV** CORP.

**TAPAGES**  
& NOCTURNES

**123456**  
francetélévisions

**A**  
Adobe

**atreid**  
Solutions Vidéo

[apaxxdesigns]  
CENTRE DE FORMATION AGILE

SMARTLIGHT  
MOTION

**Pixel**  
d'accessoires caméra  
& de projecteurs LED

**eyedo**

**LES MACHINEURS**

**VITEC** Videocom

**DELL**

**FLLID**  
AUDIO

**be.9z**

**AVIWEST**

**Adronis**  
Prenez de la hauteur

**ADAM**  
PROFESSIONAL AUDIO

**SONOVISION**  
BROADCAST

**KINO**

**Softron Media Services**

**MAKE UP FOR EVER**  
PROFESSIONAL MAKE

**Focusrite**

**Mediakwest**

**france bleu**  
basse-normandie

**cousins**  
personne

**SPIRA. FILM** ∞

**STUDIO ELEMENT**

**phi.**

**LONGUEUR D'ONDES**

**SNCF**

**PREND CA COURT!**

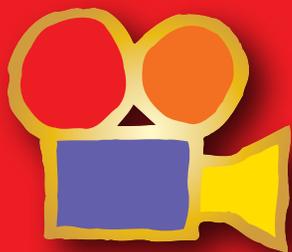
FESTIVAL DU VIDEO ET FILM FANTASTIQUE QUÉBÉCOIS  
**VITESSE LUMIERE**

**KINOMADA**

**Transat Vidéo**

**illy**

Un très très gros merci à tous ceux qui rendent possible cette aventure. Trop nombreux à citer, ils se reconnaîtront même à l'envers !



## **VILLAGE OFF**

Quai Fernand Moureaux

Trouville-sur-Mer

02 31 14 39 05

[contact@off-courts.com](mailto:contact@off-courts.com)

[www.off-courts.com](http://www.off-courts.com)